

El camino de Aldudes

Un ruego a la Diputación

El Quinto-Real, 2 de mayo de 1934. Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.-Pamplona.

CARRETERA INTERNACIONAL DE PAMPLONA A BAYONA ALDUIDES

Estimamos oportuno informar a la opinión del estado actual de las gestiones referidas a la construcción, mejor dicho a la terminación, de esta carretera, para que bien informada nos asista en nuestras legítimas y justas aspiraciones.

Se reunió oficialmente en Bayona el 8 de abril de 1932 una Comisión Internacional de Ingenieros Franco-Españoles para estudiar y proponer a ambos Gobiernos el trazado de la carretera expresada y punto de cruce de la frontera.

Enterados de ello algunas personas que tienen propiedades en el pueblo Francés de Ensanu se dispusieron a defender con el mayor empeño sus intereses particulares, apoyados por un Diputado muy influente del Bajo Pirineo, a fin de conseguir dejar sin efecto los acuerdos citados y que la carretera se construyera por Ensanu (parte alta).

Percatados nosotros de ello y asistidos de todos los habitantes de estos pueblos, tanto españoles como franceses, hubimos también reses con igual empeño, en lucha noble, decidida y asistidos por toda la opinión, por ser de los de la justicia, y en ello perseveramos.

Los defensores de la construcción de la carretera por Ensanu, han fantaseado mucho a fin de dar fuerza a sus argumentos, pretendiendo hacer ver que el Ministro de Obras Públicas Francés había acordado que la carretera se construyera por la parte alta, y esto es incierto, según documentos de fecha 30 de marzo que poseemos. Lo cierto según estos documentos es que el informe de la Comisión técnica citada ha pasado a informe de la Comisión general de caminos, que está precediendo a su examen.

Para la resolución definitiva por parte del Gobierno Francés, pues el Español ya lo tiene acordado en la forma dicha, confiamos seguros en la justicia de nuestra causa que será también aprobada.

El Alcalde de El Quinto-Real, Bernardo Lasaga.

Martirio de un misionero en China

Roma. - Según noticias enviadas por el Prefecto Apostólico de Bingham al superior general de las Misiones dominicanas, han fracasado todas las tentativas hechas para salvar al misionero padre Ludovico Paly, que fué capturado por los bandidos chinos en junio del año pasado.

De nuestro tiempo

LA FIESTA DEL TRABAJO

No sé por qué tiene un aspecto aburrido, antipático y triste "la fiesta del trabajo" el primero de Mayo.

La fecha, aunque alguna vez el tiempo se empeña en desdiciarla, no puede ser más alegre; la naturaleza dormida en los crudos días del invierno, renace con nuevos bríos y muestra sus brotes llenos de flores y su fresco verdor, huelen los campos a tomillo y los pajarillos trabajan alegres arreglando sus nidos.

Es la rara virtud del socialismo marxista que todo lo reviste con caracteres de odio, crueldad y dura disciplina. Allí, al final de una larga y cruda lucha una pintura desahogada de un sueño utópico de perfecta armonía y común bienestar, falta aun en su exposición, de toda base sólida capaz de crear una firme esperanza en un porvenir alegre.

En su fin en el orden material, el único que admite, que comprende y le interesa, es capaz de crear un sistema de organización que ofrece garantías o que pueda crear firme esperanza en un futuro bienestar de la sociedad.

Y con el espíritu de odio y de lucha pueden envenenarse todas las cuestiones, pero no es posible gozar en la sana alegría de quien aspira a la perfecta paz y armonía que debe reinar entre hermanos.

El hecho en sí de que se celebre en un día del año la fiesta del trabajo, y de que todos los trabajadores dediquen ese día a festejarlo alegremente, no tenía por qué despertar suspicacias ni debiera por nadie con antipatía.

Existen y se celebran desde tiempo inmemorial alegres y genuinas fiestas del trabajo; como cuando se termina la larga labor de la vendimia, o cuando el "mandiyo" de nuestros caseríos vascos llevan a cabo en común el deshoje de las mazorcas de maíz, o cuando el darse la cubierta a una construcción se eleva en lo alto una bandera o un ramo de laurel y festejan del nuevo edificio los obreros en alegre merienda la terminación de esa parte importante de la obra.

Esta fiesta del trabajo, en la que tiene de significación marxista, y el triunfo de su organización, si llegaran a conseguirlo, serían siempre tristes, secos, duros y fríos, les faltaría siempre la savia de una concepción elevada, de una aspiración espiritual que correspondiera a la grandeza de nuestra alma, de un alma que ha conocido la suprema belleza y bondad de la doctrina de Cristo.

MARKEL.

ZENITH SUPERHETERODINOS DE 5 A 12 VALVULAS TODAS ONDAS AGENTES EXCLUSIVOS ARILLA Y C.A PAMPLONA-SAN SEBASTIAN

Almorranas, Varices, Ulceras Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultor: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel, Veneno y Sífilis.

Primera Comunión

En las Escuelas Vascas

Se están haciendo los preparativos para la mayor brillantez de la primera comunión que los niños de las Escuelas Vascas tendrán el próximo domingo. Se celebrará ésta en la Iglesia de los PP. Escolapios y hora de las nueve de la mañana. A esta hora empezará la Misa y momentos antes desfilarán los niños y niñas que van a hacer la primera comunión, siendo acompañados por todos los de aquellas Escuelas.

Al acto han sido invitados todos los niños mayorcitos de las Escuelas Vascas y sus familiares y a todos se les ruega procuren conculgar en él, al objeto de prestar a tan augusta festividad el máximo relieve posible. También han sido invitados los protectores e igualmente sus familiares a todos los cuales se les hace la misma recomendación, encareciéndoseles en todo caso su asistencia al acto.

La Iglesia de los PP. Escolapios estará profusamente adornada de flores, habiéndose encargado de ello la benemérita entidad "Emakume Abertzale Batza".

El Papa recibe al nuevo ministro de Irlanda

Roma. - El Pontífice ha recibido para la presentación de las cartas credenciales, el nuevo ministro de Irlanda en el Vaticano, Guillermo Mac Ulay.

La audiencia se celebró con la novedad de que dos automóviles pontificios se dirigieron a la morada del nuevo ministro de Irlanda y le trasladaron al Vaticano.

Su Santidad recibió al ministro irlandés en la Sala del Trono, y después del cambio de discursos protocolarios, pasaron ambos a la Biblioteca privada del Pontífice, donde Pío XI conversó familiarmente con Mac Ulay.

Este, a continuación, se dirigió al departamento del Cardenal Secretario de Estado, Monseñor Pacelli, con quien conversó, y acto seguido se dirigió a la Basílica Vaticana, donde oró durante algún tiempo.

El regreso del nuevo ministro de Irlanda se verificó, lo mismo que a la ida, en los automóviles pontificios.

Agrupación de Cultura Vasca

PRECIADOS, 23, segundo, MADRID. El próximo sábado, día 5 del corriente, a las siete de la tarde, dará una conferencia en los locales de esta Asociación, don Fernando de la Quadra Salcedo, sobre el tema "La Vasconia Medioeval y la Iglesia Católica", con arreglo al siguiente sumario:

- "Los cardenales de los Estados de la corona de Navarra". "El Concilio de Constanza y la sede de Avignon". "Dinastías de cardenales de las casas navarro-aragonesas de La Guardia, Borja, Le Bret, etc.". "El Conciliábulo de Pisa". "La política aragonesa castellana de Fernando V". "Consolidación de la política imperial en Trento". "Síntesis, crisis, intrigas, triunfo de occidente".

El Notario ARNAEZ ha trasladado su domicilio a la calle de Cortes de Navarra, 3, esquina a Carlos III

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias a la vista... 350% Imposiciones anuales... 4% Imposiciones semestrales... 360% Cuentas corrientes a la vista... 2%

Crónica tafallarra

Parodiando a un clásico

Aquel que labra el kiñón, ha sido "sorchi" en Alcántara. De allí vino sin un real -ya dispuestos a poner casa-ginete sobre su burra- y tocando su guitarra.-Al entrar por el portal-por poco se rompe el alma- pues por su mala cabeza-en el portal tropezara.-No pesa lo que un barquillo-padecereuma y asma,-y ayudado por su fuerza-que es la fuerza de una rana,-en el camino tafallés-su buen metro diario cava.-Un titán en diminuto-parece cuando trabaja,- y un señor cuando pasea-y un centauro si cabalga-agarrándose a las crines-cof, más fuerza que una lapa.-Tiene cuerda para rato-al iniciar una charla-pues no hay guapo que le achique-ya que en dos horas no para,-y solo al quedarse solo-pateale gruñe y calla.-Tribunico en sus maneras-mas, si cuenta sus hazafias-con tipo de quicallero-que de la nuez no nos pasa,- en el "cuento de la pipa"-a todos "quisque" aventaja.

¿Quién es el tipo tan majó-que con formas tan galanas- se introdujo en nuestro suelo-de la ciudad de Tafalla-¿Quién es ese que hace el loco-pero metiéndose en casa-y aquí encuentra su Argentina-para llevarse la plata? (Lo de llevarse es quimera-pues de aquí nadie le arranca-ya que tiene el riñón sano-y se ve que en salud se afianza-hasta curar los dolores-de su reuma y de su asma) ¿Quién es ese que encontrase-al llegar zoquete y cama-leña en el Plano y parcelas-y después campo y casa? Es el mismo que combate-tu ideal; es el que tasa-basko, ese pan de los tuyos-al querer robarte el alma-con ideas de progreso-que vienen de tierra extraña.

Este, que conoció allá como Juan español y que procedente de la tierra de la mantecilla, de la del gazpacho o de las hortaliças embotadas, allí es un Don Nadie y, sin embargo, en nuestra casa adquiere más personalidad en pocos años que un maharaja hindú. Este que homenajea a un dictador que aumenta el cupo contributivo a Navarra. Este que fomenta el laicismo o al contrario pasa del catolicismo para medrar en nuestro pueblo desprestigiando la religión con tal proceder, éste, carísimo lagun es Juan. Si dedica sus actividades al campo, en pocos años, ve en su casa los graneros más abundantes. Si ejerce una carrera la fortuna le sonríe igualmente. Mientras tanto puedes ver a tu convecino que triste, sin fuerzas para contener la avalancha de su ruina emigra a engrosar la dispersada masa de los hijos de tu pueblo; y quizá para mayor sarcasmo influenciado por esas ideas que han servido para robarle su pan o igualmente influenciado por la amistad de ese intruso que le anima a emprender su loca aventura para gozar lo que deja que, aun siendo migajás, pueden nutrir a quien no se nutrió con más.

Tienes valor para seguir aferrado a esas ideas que tu llamas renovadoras y yo llamo demoleedoras y no ves ingenio que esas ideas son pura teoría. A la sombra de ellas engorda tu extraño convecino al que la igualdad le importa un ardite aunque la pregonara los cuatro vientos para que tú, trabajador o propietario nabarro, cedas en tus derechos, mientras él se afirma en lo contrario que predica, amasando ladinamente una fortuna.

¿No ves, inocente, que la internacional que canturreas ha servido a tu enemigo para introducirse en tu suelo y hacerte olvidar tus derechos? ¿Y qué me dices tú, pobre incauto, que sigues luchando por la vida tras un jornal que tu constancia hizo decente mientras esos "buenos" de hoy, autores de quebras consecutivas en sus negocios de ayer, olímpicamente arrellanados, maldicen de la tierra que, siendo tu patria, no puede mejorar tu pan porque ellos te lo endurecieron? Reflexionad compatriotas de Tafalla y estad las asociaciones obreras y patrióticas nacidas y sostenidas por vuestros coterráneos y nutridas hasta por extraños que leales, nobles, saben agradecer a este pueblo las bondades que les brinda.

Azkenhangille

La HERMANDAD DE LA PASION DEL SENOR celebrará en su Capilla de San Agustín, una Misa en sufragio de la Hermana doña TRINIDAD BESCANSO hoy, día 4 a las ocho y media de la mañana.

Transcendentes

CANTO A LA PRIMAVERA

Nada; "que no pue ser". Mi musa de ordinario... ordinaria, pero alegre y retozona, está que echa lumbre. Y no es para menos. Ha pasado el mes de Abril, y apenas hemos podido saborear un día verdaderamente primaveral.

Todo se ha vuelto granizadas, ventarones, incluso nevadas. Como que no tute más remedio que agarrarme de nuevo el abrigo de pieles que preserva mi delicado organismo de los rigores de Enero y Febrero.

Pero llegó Mayo, y pensé: Esto ya será otra cosa. No en balde se le llama el mes de las flores, y nuestras bellísimas pamplonesitas se lo han dedicado a la Virgen.

¿Pero como sinó. Amaneció el día primero, y entre los chubascos, y la internacional a todo pasto que durante la mañana nos sirvieron los intelectuales de la Casa del Pueblo, nos creemos transportados a uno de esos días invernales, tristes y aburridos, de la Rusia blanca, que nos describen los novelistas rusos.

Al ver el "alegre y gracioso" espectáculo impregnado de paz y amor que nos ofrecen los señores socialistas de Iruña, optamos por trasladarnos a Artozona, en donde pudimos comprobar que existe un numeroso grupo de obreros que sin "presunt" como los socialistas de aquí, hacen labor social seria y práctica; no como la de éstos, antisocial y antiobrero.

Y estamos ya a 4, y las flores no aparecen, y el sol sigue cubriéndose de densos nubarrones, (esta figura es mía, original,) y los aromas campesinos no se perciben, y los jilgueros y tordos continúan en sus matutinos esperanzas que llegue el momento le recantar esos conciertos que tanta fama les han dado.

¿Cómo quieren ustedes por tanto que mi Musa, por alegre y retozona que sea "de suyo", se exprime en cánticos y madrigales. No puede ser.

De modo que, ¡oh amados lectores!, y sobre todo lectoras, por este año me habréis de dispensar. No está el horno para bollos. Con gusto hubiera descrito yo vuestros rostros luminosos y resplandecientes de felicidad, y vuestros cuerpos de hadas, gozando de los días azules y perfumados e este mes, otros años aorable, pero ya lo estáis viendo.

Mi abrigo de pieles, os está diciendo que sería mucho mejor hablar de las ventajas del brasero sobre la calefacción por vapor, o viceversa, que no sobre los lirios de los prados. Pero ¡quién, aunque esté encima del brasero, se pone a escribir sobre él?

FU.

Para los Secretarios de los Juzgados Municipales

Al constituirse en Navarra el día 29 de Abril último pasado la Asociación de Secretarios de los Juzgados Municipales, como se hallaba ya anunciada la misma por medio de los periódicos y circular que al efecto se remitió a cada uno de los Secretarios de Juzgados Municipales de Navarra, me veo obligado primeramente el saludar a todos y cada uno de los Secretarios en propiedad, suplentes, excedentes, así como a los que se hallan en expectativa de destino y en general a aquellos y cada uno que coadyudaron en la constitución.

Desde estas humildes líneas les doy mi más sincero agradecimiento a todos aquellos que acudieron apesar del día tan lluvioso que estuvo por hacer un gran esfuerzo para ir a la Capital a unirse con los hermanos de otras regiones que a tal fin llegaron a dicha capital para asistir a dicho acto, así como a todos y cada uno de los que se adherieron a dicha asamblea, pero más especialmente a las lindas señoritas de esta nuestra tierra, que con su hermosura adornaron el Salón de la Audiencia de Pamplona.

Al tomar posesión del cargo de Presidente para el cual fui elegido por dicha Asamblea, me veo primeramente en la necesidad a dirigirme a todos los Secretarios de Navarra para que se asocien todos como un solo hombre para la lucha, por cuanto la lucha es vida.

Un gran ejemplo cívico nos dieron las lindas señoritas que se aprestaron a la lucha con los Secretarios de Navarra, pues su decisión enaltece la labor encaminada en bien de todos.

No se me olvidan ni se me olvidarán en la vida las palabras suaves, sinceras y llenas de cariño del dignísimo señor Presidente de la Audiencia Territorial, el que con su bondad hacia los humildes elogió con gran oratoria la clase Secretarial del Territorio, el que como fiel intérprete de las justas aspiraciones de los humildes labora! ante los poderes en bien de la clase. ¡Con qué cariño y dulzura llamó al Decano de los Secretarios de los Juzgados Municipales navarros que se hallaba también al efecto en el Salón de la Audiencia para que ocupara la Presidencia una vez que fué abandonada la por él para que más libremente pudiéramos defender sobre nuestros asuntos. Creo que ya recordáis compañeros asistentes las palabras que a tal fin fueron pronunciadas por nuestro amable Presidente de la Audiencia cuando dirigiéndose a don Francisco Mateo Secretario de Corella, le dijo que sería el más anciano de los Secretarios, y por ello le pertenecía a él el presidir la reunión y una vez que fueron pronunciadas las correspondientes palabras por el Excelentísimo señor Presidente sobre el objeto de la Asamblea abandonó el salón y pasó a ocupar interina-

Calvo Sotelo

Y su paso por Pamplona

Se dijo ayer insistentemente que el ex ministro de la Dictadura don José Calvo Sotelo-de tan ingrata recordación para Navarra-estuvo a mediodía en nuestra ciudad, deteniéndose para almorzar y prosiguiendo viaje en auto a primera hora de la tarde con dirección a Madrid, a donde vuelve una vez comprendido en la ley de amnistía. En los hoteles en que preguntamos si había estado no supieron darnos razón, y tampoco nos saearon de duda otras indagaciones, diciéndonos por ciertos elementos a quienes suponíamos en condiciones de saber del citado ex ministro caso de haber pasado por aquí que debió almorzar en alguna finca de los alrededores. De todas suertes el gobernador de Guipúzcoa confirmó anoche la entrada en Navarra de Calvo Sotelo, y lo mismo nos comunicaron de Madrid, sin poder adquirir informe de ninguna clase en el Gobierno civil de Navarra por tener este cerrado en cuanto a obtención de noticias se refiere.

No deja de ser significativo y prestarse a reflexiones el hecho de elegir Navarra para entrar en territorio del Estado español, teniendo tantos otros, un ex asistente de la odiosa Dictadura de tan probada enemiga a Navarra y sus derechos como Calvo Sotelo.

Del zumo de Ilmon

Será extraída una sustancia antipneumónica

Estocolmo. - El periódico "Svenska Dagbladet" dice en su número de esta mañana que el profesor von Euler, laureado con el premio Nobel de Química en 1929, ha conseguido después de una experiencias realizadas en el laboratorio de bioquímica de la Universidad de Estocolmo extraer del jugo de Ilmon, de la grosella y de otros frutos una sustancia capaz de proteger el organismo humano y animal contra la pneumonia, principalmente.

Con esta sustancia se encuentra mezclada una vitamina antiescorbútica llamada vitamina C, sin ser idéntica a ésta, y la sustancia antipneumónica permanece eficaz aún después de la destrucción de la vitamina C por oxidación.

El profesor von Euler y su ayudante, la señorita Malmberg, se esfuerzan en estos momentos en conseguir el aislamiento de la nueva sustancia.

Los viajes aéreos

De Australia a Inglaterra en 8 d., 12 h y 25'

Londres. - Acaba de establecerse nuevo "record" para vuelo entre Australia e Inglaterra. El australiano Rubin, acompañado de Waller, llegó con niebla al aeródromo de Lympne a las seis y cincuenta de la tarde, después de realizar una travesía en ocho días y doce horas: es decir, en nueve horas y veinticinco minutos menos que el "record" de Jim Mollison. Salieron ambos aeronautas de Puerto Darwin el 23 de abril, con el objeto de revisar la ruta para la carrera aérea Melbourne-Inglaterra.

mente la presidencia el señor Mateo, quien dió principio al acto.

Acudid, pues Secretarios disidentes, sin apartar, al lado de vuestros hermanos que se preparan a estrechar más y más los lazos de compañerismo, asociándoos todos y demostrando así, como lo demuestran las señoritas, que queréis ya compartir con nosotros las alegrías y tristezas, y así, llevando todos juntos esta carga, sea menos penosa para todos.

Por unanimidad en la Asamblea del domingo pasado fué nombrada la siguiente Junta Directiva de la Asociación de Navarra:

- Presidente, don Marcelino Ballo Gil, de Milagro. Vice-Presidente, don Juan Maeztu, de Buzuel. Secretario, don Juan Jiménez Conde, de Fustiñana. Vice-Secretaria, doña María Condearena, de Yanci. Tesorero, don Antonio Medrano, de San Adrián. Vocales, don Atilano Santamaría, de Viana; Idem don Maximino Autil, de Sangüesa. Adjuntos, don Manuel Vicente Trincado de Marella. Idem don Cecilio Segura, de Murillo el Fruto. Asociaros pues todos los que no lo habéis hecho hasta ahora, escribiendo a tal fin a cualquier Vocal de la Directiva. Asociaros en esta Asociación que va encaminada a solucionar el bien de la Justicia Municipal que es el eje primordial de la vida. Acudid, pues, que os esperamos con los brazos abiertos a todos sin distinción de clases, sin distinción de categorías, solamente con vistas al alcance del bien común. Milagro a 3 de Mayo de 1934.

Marcelino Ballo

¡Anúnciese en "La Voz de Navarra"!

Ecos de sociedad

VIAJES
-Después de breve estancia en Pamplona, ha regresado a su casa de Muruzabal la señora doña Gregoria Echeverría de Arraiza.

-De San Sebastián vinieron doña María Ezponda de Moratell y la distinguida señorita Ventura Moratell.

-Volvió a Cátedra el propietario don Idefonso Apesteguá.

-De Bilbao ha regresado la bellísima señorita María Esther de Bidegain.

-Han vuelto de Roma la señora viuda de Martínez de Azagra y don Angel Pascual y Viscor.

-De Madrid regresó nuestro compañero en la Prensa don Felipe Gómez.

NATALICIO
En San Sebastián ha dado felizmente a luz una hermosa niña, que se llamará María Pilar Lacista, bella esposa de don José María Garde. Felicitamos al venturoso matrimonio.

PRIMERAS COMUNIONES
Entre los niños y niñas de San Saturnino que ayer hicieron en la capilla de la Virgen del Camino, ansia a dicho templo parroquial, la primera Comunión se contó la encantadora niña Carmentxu San Julián Luna, angelical hija de nuestro querido amigo don Javier San Julián y de su distinguida y bella esposa, doña María Luisa Luna. Con motivo tan grato los señores de San Julián y Luna obsequiaron con un espléndido desayuno a sus familiares. A la pequeña comulgante y a sus padres damos afectuosa enhorabuena.

-En la capilla que en Tafalla tienen las Hermanas de la Cruz ha hecho su primera comunión la monísima niña Anita Siso López, hija de nuestros buenos amigos don Antonio y doña Carmen. Les felicitamos.

Interesante:

Esta casa jamás fue sorprendida con faltas de peso. Carbones IRAIZOZ, Amaya, 1. Teléfono 1029.

TOMA DE HABITO

En el Convento Noviciado de las R.R. M.M. Misioneras Dominicanas del Santísimo Rosario del Barrio de San Juan, verificóse el día 1 de Mayo el conmovedor acto de imponer el Santo Hábito de Santo Domingo a nueve jóvenes, casi todas ellas de conocidas familias navarras, señorita Alicia Arregui (en Religión Sor María Raquel de la Beata Imelda, natural de Obanos).

Señorita María Jesús López de Zubiria, de Pamplona (en Religión Sor María Gloria de San Francisco Javier).

Señorita María Magdalena Aranguren, de Olaz-Subiza (en Religión Sor María Visitación de Jesús Crucificado).

Señorita Brígida Otano, de Ardanaz (en Religión Sor María Judith de Santa Catalina).

Señorita Julia Maeztu, de Oyon, Alava, (en Religión Sor María Alicia del Espíritu Santo).

Señorita Margarita Elorza, de San Juan de Luz (en Religión Sor María Loyola de la Virgen del Pilar).

Señorita María Megido, de Santibañez de Murias, Oviedo (en Religión Sor María Anunciata de los Sgdes. C. O.).

Señorita Juliana Razquin, de Lacunza, Navarra, (en Religión Sor María del Amor Misericordioso).

Recibieron el Hábito de manos del R. P. Vicente Velasco O. P. quien les dirigió la palabra en tan emocionante momento, haciendo resaltar las virtudes que deben adornar a la vida religiosa y el total abandono del mundo y sus cosas de las que solo les ha de quedar el amor santo de la familia. Dios bendiga a las nuevas Novicias y derrame sobre ellas raudales de su Gracia.

MADERAS

De pino Roneal y centarimados ANTONIO ERICE

NOTAS TRISTES

Cristianamente, como siempre vivió, falleció en la madrugada de ayer doña Luisa Echeverría y Azcona, bondadosa señora que sólo cariños y afectos supo ganarse. A sus hijos, don Jesús y doña María, y resto de su estimada familia damos nuestro sincero pésame por las desgracia.

Por el alma de la finada se celebrarán funerales en la iglesia de San Nicolás mañana, sábado, a las diez de la mañana.

VELADA DE LOS

Infantes del C. de María

Con grandes obstáculos se ha tropezado donde menos se debía esperar, pero al fin se ha llegado a realizar la bonita velada que tenían preparada la Asociación de Infantes e Infantas del Corazón de María de Pamplona.

Los días 30 de Abril y 2 de Mayo, con el salón completamente lleno de selecto público, se desplegó el variado y agradable programa que de antemano se dió a conocer.

Un breve discurso de saludo que pronunció con exquisita gracia la niña María Isabel Peralta, fué la portada que dió paso al desarrollo de sus filigranas.

El "Coro de espigadoras" de "La rosa del azafrán", cantado con gentileza y pulcritud por graciosas niñas, fué muy aplaudido. Lo formaban María Angeles Pomares, María Nieves Gobi, Carmen Rincón, Rosalía Sanz, Leonor Illardias, Olivia González, Enegracia y Sagrario Urtaun y Amparo Pérez.

La niña Nati Lobera pronunció con delicado sentimiento, un bonito romance de José Benítez de Castro, titulado "El Peregrino".

Una hermanita de ésta, Pilarín Lobera, proporcionó gran diversión al público cantando con soltura, originalidad y afinación admirable, u humorístico cuartetito oriental del R. P. Mariano Sierra, C. M. E., titulado "Costumbres del Japon".

Todos quedaron sorprendidos de la maravillosa espontaneidad de expresión y movimientos en niña de tan corta edad.

Instructivo, conmovedor y magistralmente desarrollado se presentó en escena el pequeño drama "Mi Muñeca", del P. Bonifacio Sáinz.

Lo ejecutaron con admirable pulcritud las niñas Paulinita Fernández, protagonista; Josefina Alzuetá y Nati Lobera, con las señoritas María Angeles Gurpegui, Juanita Díaz y Pilar Arellano.

La niña Micaelita Fernández recitó la poesía humorística "Andaluzada", de Manuel José Quintana, con gran donaire y expresión, muy airosa con su vestido de soldado.

El coro de "La Motería", cantado por las niñas Pilarín Lobera, Paquita Gutiérrez, Micaelita Fernández, Emiliانا Sanz, María Teresa Pomares, Araceli Araujo y María Jesús Iso, entretuvo deliciosamente a la concurrencia, que premió con aplausos y caramelos sus acompañados movimientos y fina entonación.

En el juguete cómico "Villa Tula", de Sainz Noguera, campeó con derroche la gracia festiva y regocijante que culminó en escenas ejecutadas con saladísima viveza.

Fueron muy admiradas y aplaudidas en él sus actrices las señoritas María-Luisa Echeverría, Fernina Pomares, Emilia Santamaría y Amparo Gurpegui.

La señorita Rita Aguilera, con su reconocida generosidad, contribuyó a la brillantez y variedad del programa, deleitando con la singular donosura de su voz en bellas y delicadas canciones.

Todos quedaron muy complacidos de la maestría y precisión con que se llevó a feliz éxito esta velada.

Por respeto a su modestia, no es posible revelar los nombres de las distinguidas señoritas que la han preparado con insuperable acierto y entusiasmo. Quedó coronada de laureos su labor generosa y obligan a que se silencien sus nombres. Se hace con sentimiento, pero desde luego queda muy profunda la gratitud a la cultísima directora y a la fina pianista.

La Asociación las considera como especiales protectoras por el noble afán con que han tratado de beneficiarla.

Quedan muy agradecidas también al público que se portó con atención, agrado y generosidad.

Enhorabuena a las actrices por haber merecido tantos aplausos y tan altas pruebas de admiración.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medición RAYOS X Remesas 4 primero Teléfono 1029 Consultorio de 10 a 1 y de 4 a 3

E. Huarte-Mendicoa

Partos y enfermedades de la mujer Ave. CARLOS III, 13, tercero, decha. Teléfono 2971

LA SEÑORA Doña Luisa Echeverría y Azcona que falleció el día 3, a las cinco de la madrugada a los 65 años de edad. Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bencción A. de S. S. R. I. P. Sus desconsolados hijos, don Jesús y doña María; hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos, y demás interesados, SUPLICAN a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio del alma de la finada se celebrarán mañana SABADO, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás. Pamplona, 4 de Mayo de 1934 Domicilio: SAN NICOLAS, 3, segundo.

Suscripción "Pro Idiakez" Estación Meteorológica de Pamplona

(Última lista) Dos paxpolfinas, Cesárea Mendía, de Tafalla, Felisa Pobo, de idem. Cefelino Otxoa, de idem. Fortunato de Otxoa, de idem. Francisca de Otxoa, de idem. Angel María, de Otxoa, de idem. Carmencita de Otxoa, de idem. Manuel Bustingori, de Izal. Francisco Campains, de Izal. Ruperto Ayetxu, de Izal. Pablo Campains, de idem. Pascual Campains, de idem. Luciana Gobi, de Uskarrés. Fermín Olaveria, de Izal. Martín Sarasa, de idem. Nemesio Garrica, de idem. Una simpaticante, de idem. Cira, de idem. Severo Eribit, de Beizua Labayen. Fernina Aristegui, de idem. María Jesús de Eribit. Carmen de Eribit, de idem. Lucia Eribit, de idem. Pilar de Eribit, de idem. Julio Gomez Mariñelarena, de Burgos.

Cognac Barbier

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde: ARANGU - BRIGOYEN contra AZPIROZ y FITERO

Coliseo Olimpia

HOY VIERNES Ultimo día de la bellissima producción

LA NOVIA DE ESCOCIA

Gran creación de MARTHA EGGERT Divertidísima comedia de la vida matrimonial. El domingo UN MAGNIFICO PROGRAMA - UFILMS presenta su gran producción ESPIAS EN ACCION Por BRIGITTE EHLM

ANIS LAS CADENAS De finísimo paladar DEPOSITO EN PAMPLONA CONSTITUCION TELEFONO 214

UNA SUSCRIPCION

Por los niños pobres

abierta por la Caja de Ahorros Municipal para dar comida diaria en las Cantinas Escolares hasta primero de Mayo, a los niños pobres de las Escuelas gratuitas.

NOVENA LISTA

Table with 2 columns: Name and Pesetas. Solidaridad de Trabajadores Vascos 25,00; Don Pio Górriz, (segunda vez) 100,00; Jesús el de Euzkialde 10,00; Una niña 5,00; Señora Viuda de Cándido Sola 5,00; Doña María Villanueva Unzu 50,00; Junta Provincial de Protección a menores 2.000,00; Un vecino 0,50

Llegado el primero de Mayo han sido cerradas las Cantinas Escolares de las escuelas gratuitas que sirvieron comida sana y abundante a seiscientos niños pobres en nombre de éstos, el Patronato de las Cantinas Escolares expresa su profundo agradecimiento a todos cuantos han contribuido a la gran obra. Y la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona hace saber a la ciudad que el 10 del mes corriente cerrará la suscripción abierta, por lo que ruega a las entidades y particulares que deseen figurar en la honrosa relación de suscriptores, envíen sus nombres y donativos antes de esa fecha.

Radio Navarra, A. E. J. B.

Programa para hoy: Emisión de dos a tres tarde. A las dos apertura. Cotizaciones de bolsa. Servicio meteorológico. Cartera de espectáculos. Selección de discos. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura. Cotizaciones de bolsa. Servicio meteorológico. Cartera de espectáculos. Información local. Charla sobre modas por la acreditada c. s. Regent de Madrid. Música selecta. Noticias de prensa. Música ligera. A las once (hora oficial) cierre de estación.

Boletín religioso

EN LOS PP. CARMELITAS El próximo domingo celebrará su función mensual la Semana Devota de la Virgen del Carmen, siendo la misa de comunión general a las siete y media y la función de la tarde a las seis y media con exposición de su Divina Magestad, rosario, sermón que predicará el R. P. Director de la misma y procesión por las naves del templo.

PARROQUIAL

SAN SATURNINO. -- Don Juan Adot, Ansoategui, 15, cuarto. SAN LORENZO. -- Don Luis Arbizu Mayor, 93, cuarto. SAN NICOLAS. -- Don Cándido Bertruzo, San Antón, 5, tercero. SAN AGUSTIN. -- Don José Ardanaz, Estafeta, 61, cuarto. SAN JUAN. -- Don Sergio Iraizoz Navarrería, 41, segundo.

FARMACEUTICO

Señor NEGRILLOS, Mayor, 59. Señor CASTELLOT, Chapitelá, 2. Señor NAVASCUES, Estafeta, 89.

Notas judiciales

Señalamiento para hoy a las 11 de la mañana. Audiencia Provincial. Juzgado de Tudela. -- Juicio oral de la causa seguida contra Constantino Arriazu Sandua por estafa. Defensor, señor Ruiz. Procurador señor San Julián. Declaran dos testigos.

Casa de Socorro

En este Centro han sido asistidos: Cristóbal Sanio, de 23 años, herida contusa en el muslo derecho por mordedura de perro. María Zarategui, de 42 años, de heridas contusas en la mano derecha causadas con un cuchillo. Joaquín Fuertes, de diez años, de herida incisa en la mano derecha por caída. Se practicaron tres reconocimientos.

Pupitre colgante

para el teléfono Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra: Eladio Cilveti Azparren San Nicolás, 1 Teléfono 1406

En el 9.º de Navarra

Novela Histórica y de costumbres, original e inédita

(Continuación) Si no hay ahora, hubo en tiempos; ¿veis ese monte? -- prosiguió el improvisado cicerone -- pues hay unas cuevas y según hacia la media noche acudir hacían como moscas, montadas en escobas y otros instrumentos y entre todas discurrían a manta diabólica y después se esbarriaban por el mundo y hacían fechorías; pero parece que por últimas la justicia les tóhó el guante y no dejó una ni pa muestra. Pues por mí pueblo aun queda alguna, dijo Nico que era un poco supersticioso. Eso son cuentos de camino, repuso otro voluntario. ¿Con que cuentos? preguntale a éste -- añadió señalando a Ireneo -- lo que le pasó una vez a la tia "Perejilla". Tó díras. Pues que era una mujer -- respondió Nico medio enfadado por la poca veracidad que inspiraban sus afirmaciones -- que por las noches se volvía gato o perro o lo que le daba la gana y se metía por las gateras o por las chimeneas y hacía juadadas; hasta que

brujas y hechiceras de épocas posteriores a las que la imaginación popular les ha atribuido siempre poder sobrenatural; a su alcance tienen según la fantasía de las gentes, en poder congelar las nubes, acumular las tormentas, hacer brotar rosas en Diciembre, sazonar el trigo en Enero, traer las personas de lejanas tierras, provocar y curar las enfermedades, absurdas y estrambóticas. Claro que todo ese poder se lo debían a sus relaciones con el diablo; los lunes, jueves y sábados sobre todo y especialmente en cuaremas, tenían sus conciliábulo llamados Aquelares presididos por Satanás en persona. El mismísimo demonio en figura de macho cabrío o de toro gigantesco con cuernos enormes y rapantes garras presidía el aquelarre teniendo a su diestra a la más horrible, más asquerosa, más repugnante y de peor intención de las brujas; montadas en palos de escoba, en machos cabríos o en los mangos de las rucas se trasladaban al lugar del aquelarre. Primeramente con grandes reverencias y cánticos de alabanza rendían pleitesía y homenaje al espíritu del mal; luego hacían confesión de sus fechorías y Luzbel felicitaba a la que había batido el record, animándola para que aun las hiciera más gordas. A continuación celebraban una espantosa parodia de la Misa; era la misa negra, un continuo y horrible sacrilegio; el sermón era un torrente de blasfemias e imprecaciones. A la terminación de la misa negra tenía lugar un suculento banquete, con carnes de niños o de cadáveres exhumados y para postre la danza circular en torno al diablo; un charleston vertiginoso y obsceno del que las vedettes actuales no han conseguido sacar más que una mala copia. Por último, Satanás abría una monumental caja y repartía entre el horrible concubio los polvos mágicos, cuyas partículas poseían el inmenso poder que el vulgo les atribuya y en cuanto sonaba el penetrante canto del gallo la reunión se deshacía y cada bruja emprendía el viaje aéreo hacia su domicilio habitual cabalgando por el espacio sobre el extraño vehículo que había utilizado para el viaje de ida. Tal era la obsesión de las gentes por las brujas, que la justicia hubo de tomar cartas en el asunto en no pocos países; en Alemania sobre todo se llegó al frenesí; la persecución de la brujería alcanzó tan grandes proporciones que causó según historiador de crédito más víctimas que la Inquisición en España. En Ginebra en tres meses fueron ejecutadas judicialmente más de trescientas; en el siglo XV el médico de Torralba fué condenado por atribuírsele vuelos aéreos y en Zugarramurdi cincuenta mujeres fueron azotadas y condenadas a diversas penas por esa causa. No es pues, de extrañar que aun haya gente como Nico que creen en brujas, en duendes, en endriagos y en hechiceros y que el tema ocupe la atención del grupo de jóvenes carlistas que continuaron la marcha hacia Lecároz, donde entraron calados hasta los huesos por persistente lluvia. CAPITULO XII Los apuros de Nico Al día siguiente partieron para Vera, donde estaba el noveno batallón de Navarra organizándose y al que como hemos dicho, iban

destinados; lo mandaba el coronel don Antonio Landa, un salameco de Ochagavía que había sido capitán en la guerra anterior. De las ocho compañías de que constaba, tan sólo cuatro estaban armadas y con material muy deficiente; en su mayoría eran fusiles de pistón y Chassepot; de instrumental, andaban algo mejor; todos iban provistos de capote, botas de agua con clavos y roja boina con chapa y borla; por lo que hace al traje muchos llevaban aún el mismo con el que habían llegado de sus casas. De todos modos, a Ireneo le agradó mucho el ver casi en planta soldados de su causa, y así se lo manifestó a su primo. Ya era hora -- dijo -- de que viéramos gente de tropa. Todo llega -- contestó Nico -- y lo que hace falta es que nos vistan y calcen pronto a nosotros, que ya llevo las alpargatas hechas jiras. Pues yo -- agregó Ireneo -- ya hace horas que piso con medio pie en el suelo. Por fortuna sus justos deseos se vieron pronto satisfechos, pues al día siguiente los proveyeron de capotes, botas y botas, calza-do en que por vez primera en su vida, embutían los pies; pero no les dieron fusiles. Nico pasó grandes apuros para elegir capote; por su diminuta talla veníanle todos largos hasta casi arrastrarsele; por fin cargó con uno que a la fuerza había de acordárselo si no quería ser la rechiffa del batallón, pues ya Ireneo y otros le gastaron algunas bromas. Al otro día el coronel había de revistar el batallón; era necesario presentarse en ese acto lo más decorosamente posible; para las seis Ireneo se había embutido en su capote,

Noticias y sucesos

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL. -- En el día de ayer fueron denunciados por la Guardia Municipal ante el señor Alcalde, dos individuos por escándalo, dos por postular y uno por dejar abandonado un automóvil, y ante la comisaría de Vigilancia un sujeto por desacato a la autoridad. CONVITE DE TRISTE FIN. -- Miguel Sola Gobi, de 27 años, casado y jornalero, fué invitado por un ciudadano cuya filiación se desconoce, en el Bar de "La China". Ambos se animaron más de la cuenta y frente al citado establecimiento convirtieron sus armonías en una pelea, y al intervenir un guardia municipal para separarles el generoso desconocido tomó las de Villadiego y Sola tuvo la desgraciada ocurrencia de pretender quitar al agente su uniforme y resistirse a ser llevado a la Comisaría, a la que al cabo fué acompañado por el guardia de referencia y otro de asalto, quienes presentaron la correspondiente denuncia.

J. A. Sagués Irujo ODONTOLOGO RAYOS X Sarriena, 28, 1.º Teléfono 1448

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS Benita María Soledad Yanguas Ruiz, José María Rocha Ormachica, Julia Amaya Raquel Irigoien Escocoz. DEFUNCIONES Luisa Echeverría, de 65 años, de Lora, San Nicolás, 3, segundo. Pedro Damián Ibaiza, de 1 año, de Pamplona, Rochapea (Villa Miranda). Juan Gorriacho, de 59 años, de Vidaurte, Iturraltz 12, primero. Jesús Ciriza de 3 años, de Cortes, Manicomio.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL SAN SATURNINO. -- Don Juan Adot, Ansoategui, 15, cuarto. SAN LORENZO. -- Don Luis Arbizu Mayor, 93, cuarto. SAN NICOLAS. -- Don Cándido Bertruzo, San Antón, 5, tercero. SAN AGUSTIN. -- Don José Ardanaz, Estafeta, 61, cuarto. SAN JUAN. -- Don Sergio Iraizoz Navarrería, 41, segundo. FARMACEUTICO Señor NEGRILLOS, Mayor, 59. Señor CASTELLOT, Chapitelá, 2. Señor NAVASCUES, Estafeta, 89.

Notas judiciales

Señalamiento para hoy a las 11 de la mañana. Audiencia Provincial. Juzgado de Tudela. -- Juicio oral de la causa seguida contra Constantino Arriazu Sandua por estafa. Defensor, señor Ruiz. Procurador señor San Julián. Declaran dos testigos.

Casa de Socorro

En este Centro han sido asistidos: Cristóbal Sanio, de 23 años, herida contusa en el muslo derecho por mordedura de perro. María Zarategui, de 42 años, de heridas contusas en la mano derecha causadas con un cuchillo. Joaquín Fuertes, de diez años, de herida incisa en la mano derecha por caída. Se practicaron tres reconocimientos.

Pupitre colgante

para el teléfono Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra: Eladio Cilveti Azparren San Nicolás, 1 Teléfono 1406

Notas judiciales

Señalamiento para hoy a las 11 de la mañana. Audiencia Provincial. Juzgado de Tudela. -- Juicio oral de la causa seguida contra Constantino Arriazu Sandua por estafa. Defensor, señor Ruiz. Procurador señor San Julián. Declaran dos testigos.

Casa de Socorro

En este Centro han sido asistidos: Cristóbal Sanio, de 23 años, herida contusa en el muslo derecho por mordedura de perro. María Zarategui, de 42 años, de heridas contusas en la mano derecha causadas con un cuchillo. Joaquín Fuertes, de diez años, de herida incisa en la mano derecha por caída. Se practicaron tres reconocimientos.

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de 24 ptas. año
Resto de la Península...30
Extranjero...50

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Pita Romero ha sido nombrado embajador extraordinario en el Vaticano

Yanguas y Calvo Sotelo piden ocupación. Viaje de Salazar a Zaragoza.-Congreso de botellistas.

Madrid 3 (23.30),
HOMBRES DE CIENCIA A IFNI
En la "Gaceta" aparece una disposición nombrando una comisión para estudiar la organización del territorio de Ifni en la parte científica.

harán modificaciones importantes respecto al régimen actual en materia de correcciones disciplinarias.
Tiene entre manos la creación del cheque postal y las suscripciones a periódicos.

LABORATORIO
De análisis, Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

FALANGE ESPAÑOLA PIDE PROTECCION
A mediodía no recibió a los periodistas el ministro de la Gobernación por carecer de noticias.

NUEVO MINISTRO DOMINICANO
Con la solemnidad de rúbrica se ha celebrado a mediodía en Palacio la presentación decenal de la República por el nuevo ministro de la de Santo Domingo, don Oswaldo Bazil.

EN ESTADO
Por la mañana cumplieron con el Ministro de Estado en su despacho oficial los representantes diplomáticos de Bolivia y Santo Domingo.

PROPOSITOS DE VILLALOBOS
A los periodistas ha dado cuenta el Ministro de Instrucción de haber solicitado relación de edificios escolares que no han podido construirse por falta de hacer efectivos sus aportaciones los Ayuntamientos, relación de las cátedras vacantes y sin cubrir en Universidades e Institutos, por no estar dispuestos a que continúen sin proveer definitivamente, y relación del estado de las construcciones escolares en todos los Ayuntamientos de España.

SADICALES Y SOCIALISTAS EN LA AMNISTIA
El diputado radical Arrazola, significado en el debate parlamentario de la amnistía como miembro de la comisión de Justicia ponente en el asunto, ha publicado una nota rebatiendo las afirmaciones de Negrín y Prieto en el Congreso, afirmando que la ley de amnistía un amasijo de monstruosidades jurídicas. Dice que en los lunares principales señalados, los referentes a reintegro de militares del Estado Mayor Central del Ejército y al apartado G en cuanto concierne a un voto de Horn aprobado, tienen tanta culpa como el primero los socialistas, pues los que de éstos eran vocales en la comisión se abstuvieron de votar en su seno de la misma, y con sus votos pudieron hacer que lo que prosperó fuese rechazado. Recuerda que como radical aceptó un voto de los socialistas para que se excluyesen los delitos contra cultos. En verdad si hubo monstruosidades jurídicas es cometieron quienes ahora así las califican.

ALMUERZO DE LERROUX Y RICO AVELLO
En un popular restaurant de la calle de Toledo han almorzado hoy los señores Lerroux y Rico Avello en compañía de varios amigos. No hubo brindis.

REUNION MINISTERIAL
A primera hora de la tarde el Gobierno se reunió en consejo en el despacho de ministros de la Cámara, cambiando impresiones sobre la actualidad política y parlamentaria.

DICE CID
El Ministro de Comunicaciones ha manifestado se propone reorganizar algunos servicios de su departamento.
En el reglamento que vienen estudiando se

RELOJERIA -- PIO BAJO
OPTICA -- PIO BAJO
CUBIERTOS -- PIO BAJO
PLATA DE LEY :: PIO BAJO
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucesor de MAFAGON

RELOJERIA -- PIO BAJO
OPTICA -- PIO BAJO
CUBIERTOS -- PIO BAJO
PLATA DE LEY :: PIO BAJO
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucesor de MAFAGON

RELOJERIA -- PIO BAJO
OPTICA -- PIO BAJO
CUBIERTOS -- PIO BAJO
PLATA DE LEY :: PIO BAJO
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucesor de MAFAGON

RELOJERIA -- PIO BAJO
OPTICA -- PIO BAJO
CUBIERTOS -- PIO BAJO
PLATA DE LEY :: PIO BAJO
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucesor de MAFAGON

RELOJERIA -- PIO BAJO
OPTICA -- PIO BAJO
CUBIERTOS -- PIO BAJO
PLATA DE LEY :: PIO BAJO
ORO DE LEY -- PIO BAJO

Sucesor de MAFAGON

La vida en las regiones

Detalles curiosos acerca del balandro misterioso que en Vigo fué destruido por un incendio.-En Zaragoza continúan los actos terroristas.-La huelga en otros puntos. Se ha reanudado el desembarco de tropas en el Ifni ocupado.

DESTRUCCION DE UNA ARTISTICA CRUZ DE PIEDRA

Soria.-Anoche fué destruida una tradicional cruz de piedra que existía frente a la antigua Universidad de Burgo de Osma.

HUELGA DE MINEROS EN ASTURIAS

Oviedo.-Huelgan los mineros de varios grupos de la Hullera Española como reacción contra algunos despidos dispuestos por aquella empresa.

UNA JOVEN CON UNA PISTOLA SE HACE DUEÑA DE LA CALLE

Málaga.-En el barrio de Malagueta una joven perturbada se dedicó a amenazar con una pistola a los transeuntes infundiendo gran pánico.

EL BALANDRO MISTERIOSO

Vigo.-Se ha comprobado que el balandro denominado "Los gavilanes" que fué en este puerto pasto de las llamas, carecía de documentación.

LA MISTERIOSA MUERTE DEL BOTONES DEL CLUB VICTORIA

Cartagena.- Sigue apasionando a la misteriosa muerte del botones del Club Victoria cuyo cadáver apareció en el puerto con las manos atadas.

PREIOS A LA HUELGA DEL HAMBRE

Murcia.-Los presos de la cárcel procesados por los sucesos del ocho de enero del 33 han declarado la huelga del hambre al no ser favorecidos por la amnistía.

SIGUE LA HUELGA EN ELICHE

Elche.-Sigue el paro general, sucediéndose pequeños incidentes.

SIGUEN EN ZARAGOZA LOS ACTOS TERRORISTAS

Zaragoza.-En la puerta de un café del Paseo de Pamplona fué encontrada una bomba.

SE DA POR CONCLUIDA LA OCUPACION DEL IFNI

Ifni.-Ha quedado terminada la ocupación de la totalidad del territorio del Ifni. Han sido situadas en los puntos fronterizos las posiciones estratégicas que considera indispensables el alto mando. También puede darse por terminado el desarme general. Son más de un millar los fusiles que han sido entregados por los indígenas del territorio.

AVIONES BOLIVIANOS BOMBARDEAN UN POBLADO

Buenos Aires.- Se tiene noticia de que unos aviones bolivianos han lanzado bombas sobre el puerto de Guarani, en el Alto Paraguay causando víctimas entre ellas tres personas paraguayas y un alemán.

ACCION CONJUNTA DE VARIOS AVIONES Y UN BARCO DE GUERRA

Londres.- De Alejandría comunican que varios aviones se han dirigido de Adem a Camerán en la costa del Mar Rojo para ponerse de acuerdo con un barco de guerra británico que marcha a Hodeida, con objeto de obrar conjuntamente.

MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO

Adem.- Durante la muerte del Iman del Yemen en la capital del Sama se ha producido un movimiento revolucionario.

PROXIMO MARCH CARNERA-MAX BAER

Nueva York.- El boxeador italiano Primo Carnera y el americano Max Baer se han comprometido a firmar un contrato para luchar el catorce de junio en un combate en el que se pondrá en juego el campeonato del mundo.

EL SUPREMO CUBANO ACEPTA UNA DENUNCIA CONTRA BATISTA

Habana.- El Supremo ha aceptado una denuncia formulada contra el coronel Batista por negarse a dejar a los tribunales civiles el cuidado de juzgar a los oficiales del ejército, culpables del asesinato del estudiante Cadenas.

EL CAMPEONATO INTERNACIONAL DE FUTBOL

Roma.- Se ha reunido el Comité organizador del campeonato de fútbol. Entre los acuerdos adoptados figura el de prohibir a la federación española jugar los partidos concertados con la selección de México a su paso por la península, por entender que un resultado fuerte en un partido pudiera perjudicar el éxito del campeonato.

EL PARLAMENTO VOTA LA NUEVA CONSTITUCION AUSTRIACA

Viena.-Se ha reunido, como estaba anunciado, el Consejo nacional para estudiar la nueva Constitución.

ESPIONAJE ALEMAN EN PARIS

París.-La Policía ha descubierto una importante organización de espionaje en favor de Alemania.

AL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

SESION DE CORTES

Interpelación de Comín acerca de la situación social en Zaragoza

Sigue el debate sobre tarifas ferroviarias y se aprueba el presupuesto de Justicia

Madrid, 3, (23.30)

A las cuatro y cuarto de la tarde, en ambiente de poca animación, abre la sesión el señor Alba.

Se aprueba el acta de la sesión anterior. La situación en Zaragoza

Comín dirige al Gobierno una pregunta acerca de la situación social en Zaragoza.

Dice que la disciplina en la capital aragonesa es enorme.

La mayoría de lo obreros son enemigos de huelga, que si existe es solamente por imponerse una minoría de perturbadores, principalmente un grupo de dependientes mercantiles que cuando la anterior huelga del gremio se quedaron sin colocación por no haberse escrito una sencilla carta interesando a la readmisión.

La huelga de Zaragoza no guarda relación reivindicaciones de carácter obrero.

Denuncia casos numerosos de alcaldes y concejales de Ayuntamientos de la provincia de Zaragoza acusados de defraudación de fondos que se dedican a soliviantar los ánimos.

Pide se otorgue una moratoria que ayude a salvar las dificultades procedentes del conflicto.

Alba dice que por haber pedido la palabra sobre el asunto varios diputados, el Ministro ha decidido se convierta la pregunta en interpelación.

Guallar coincide con Comín.

Afirma que en la provincia de Zaragoza

Por ser insuperable, el ENCAUSTICO ALIRON se vende mucho. Y, naturalmente, surgen los competidores, pero el público, que es ya mayor de edad, sigue prefiriendo el

Encáustico Alirón

reconocer a la huelga mero carácter sindical.

Afirma que los socialistas no pretenden destruir la riqueza zaragozana.

Reconoce que una huelga no se resuelve con bombas.

Serrano Suñer dice que el empleo de bombas y toda la actuación por la violencia requiere una intensa actividad policíaca.

Anastasio de Gracia sostiene que hubiese estado ya en vías de arreglo a no ser por determinado documento del gobernador a los patronos.

El ministro de la Gobernación estudia los antecedentes del movimiento de Zaragoza.

Condena el criminal atentado del 29 de Marzo, y examina el desarrollo de la huelga declarada como protesta por varias detenciones efectuadas a consecuencia de aquel atentado.

Trata de los problemas de los despidos y del personal que los sustituye.

Le parece indispensable para llegar a zonas de concordia y resolver el asunto que todos depongan algo de su actitud.

Declara que el Gobierno se preocupa del problema.

Maria Dolores Gesta

Profesora en Partos, Especializada en la Maternidad de Santa Cristina de Madrid.

Compañía, 21, 3.º Pamplona

EL PRESUPUESTO DE JUSTICIA

Se pasa al orden del día.

Son aprobados tres dictámenes sobre concesión de créditos, uno de ellos relativo a las jubilaciones del personal de la Trasmontana.

Se reanuda el debate acerca del presupuesto de Justicia.

Horn y Rubio retiran votos particulares que tenían presentados.

Royo Villanova consume un turno contra la totalidad del capítulo primero.

Censura el modo de hacerse la designación de magistrados y jueces en Cataluña.

Rubio recuerda que el Estatuto de Cataluña fué una transacción en un viejo pleito.

Partos Profesora especializada COMPANIA, 21-3.º

El ministro de Justicia declara que el Gobierno respetará las leyes del Reino. (Gran barullo).

El señor Cantos aclara que don Miguel de Unamuno ha explicado cómo Reino, Imperio y República es lo mismo, y dice que el por su parte se atiende a los asertos del maestro.

Trabal hace protestas de amor a España.

Se aprueba hasta el artículo segundo.

Es aceptado un voto particular de García Atance para gastos de asistencia y enterramientos de reclusos, ascendiendo la partida a diez mil pesetas.

Se acepta un voto particular de Pascual Cordero relativo a gastos para una casa-hogar de niñas en Tudela.

Se aprueban los restantes artículos y que

INFORMACION DEL EXTRANJERO

El diario londinense "The Times" expresa su visión sobre la situación política española.-Parece que Trotsky es autorizado a residir en Francia con ciertas condiciones.-Próximo encuentro Carnera-Max Baer.-Del campeonato mundial de fútbol

BOMBAS EN LOS PERIODICOS, EN CASA DE UN DOCTOR Y EN UN CUARTEL

Santiago de Chile.-A las dos de la madrugada han estallado tres bombas, que se supone fueron colocadas por elementos extremistas.

UNA DE ellas hizo explosión en el edificio de "La Nación", en cuyo séptimo piso están instaladas las oficinas de United Press, donde se sintió la detonación con gran intensidad. Otra bomba fué colocada en las oficinas de "El Mercurio", y la tercera en la casa del doctor Everzenberg, jefe de las milicias republicanas.

Las tres explosiones, aunque causaron la alarma consiguiente, no ocasionaron ninguna víctima.

En el cuartel de Talcahuano fué lanzada una bomba por unos desconocidos, sin que, afortunadamente, haya habido que lamentar ninguna desgracia personal.

UN ESPREMIAMIENTO DE TIERRAS OCASIONA VARIOS MUERTOS Y HERIDOS

Bogotá.- Han resultado seis trabajadores muertos, once heridos y varios quedaron sepultados en un desprendimiento de peñas ocurrido en el kilómetro 82 del ferrocarril del Nordeste. Un gran peñasco, en su caída, provocó el desprendimiento de tierras.

ESPIONAJE ALEMAN EN PARIS

París.-La Policía ha descubierto una importante organización de espionaje en favor de Alemania.

AL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

EL FIN PODRA TROTSKY QUEDARSE EN FRANCIA

París.-El Gobierno ha autorizado la permanencia de Trotsky, con la condición de que se mueva dentro de un área estrechamente restringida y bajo la promesa de abstenerse de intervenir en cuestiones políticas de la Cuarta Internacional.

VISION DE LA POLITICA ESPANOLA POR "THE TIMES" DE LONDRES

Londres.-El "Times" dedica un artículo de fondo a comentar la solución de la crisis ministerial española, y dice, entre otras cosas:

"El nuevo Gabinete español es un Gobierno Lerroux, sin Lerroux, y será dirigido por un hombre más joven, menos experimentado y más decididamente antisocialista. El señor Samper tiene reputación de hombre de un gran carácter y parece mantener tanto como el que más, el equilibrio precario entre el Poder, la mayoría de las Cortes y la autoridad del Presidente".

El periódico pone de relieve que la disolución de la Cámara, en caso, de que la instabilidad parlamentaria obligara a ello al señor Alcalá Zamora, ofrecería peligros de agitación rozando con la guerra civil.

El periódico termina diciendo: "Se puede esperar de la personalidad del nuevo primer ministro, que dominará las pasiones de partido y las cuestiones de personalismos de una manera suficiente para dejar al Parlamento español continuar su obra".

EL PARLAMENTO VOTA LA NUEVA CONSTITUCION AUSTRIACA

Viena.-Se ha reunido, como estaba anunciado, el Consejo nacional para estudiar la nueva Constitución.

Después de que los dos diputados pangermanistas que asistían a la sesión abandonaron ésta para protestar contra las circunstancias en que iba a emitirse el voto, el Consejo nacional aprobó por unanimidad la nueva Constitución.

El Consejo nacional, en el momento de proceder a la votación, estaba compuesto de 74 diputados, distribuidos de la siguiente forma:

Sesenta y cinco diputados cristianosociales, siete pertenecientes a los "heimwehren" y dos idiputados agrarios.

Inmediatamente el Consejo después de aprobar una moción de confianza al canciller Dollfus, levantó la sesión.

INAUGURACION DE LA NUEVA LEGISLATURA ARGENTINA

Buenos Aires.- El Presidente de la República

ha aprobado todo el presupuesto de Justicia. Las tarifas ferroviarias

Se reanuda el debate acerca de las tarifas ferroviarias.

Marial defiende la exclusión del aumento de los materiales destinados a la industria metalúrgica.

Aiude a la huelga de metalúrgicos madrileños.

El Ministro de Obras Públicas declara que el Gobierno se preocupa de la huelga de metalúrgicos y que desea se llegue a la armonía entre capital y trabajo.

El Consejo de Trabajo se halla buscando otra solución.

Reconoce que la huelga de metalúrgica en Madrid no persigue una finalidad política, y ello hace esperar como fácil el arreglo.

Ruiz Lecina apoya una enmienda para que sean excluidos del aumento los abonos agrícolas.

Lecina pide votación nominal, y como sea muy escaso el número de diputados presentes, Trifón Gómez protesta a la ausencia de los radicales.

La propuesta de Ruiz Lecina es rechazada.

Ruiz Lecina pide se excluyan del aumento las mercancías destinadas a vendedores ambulantes, siendo desechada la enmienda.

Se rechaza otra enmienda de García Guirra.

Oreja defiende una enmienda encaminada a beneficiar a la naranja.

El Ministro de Obras Públicas dice que la proyectada elevación afecta mucho más que a la naranja a otros artículos.

Dice que en el problema naranjero el deseo mayor de los exportadores se refiere al aumento de vagones, que no pueden resolver las compañías con los medios de que hoy disponen. Muy pronto podrá abordarse este problema.

Se retira la enmienda.

Interviene García Guirra.

Queda en el uso de la palabra Matesanz y se suspende el debate y levanta la sesión a las nueve y diez de la noche.

Después de la sesión Alba dijo a los periodistas que en la sesión de mañana se dará cuenta de una proposición incidental de Pabón solicitando la suspensión de los ejercicios de oposición a la cátedra de Derecho Internacional de la Universidad de Madrid.

A continuación se debatirán las tarifas ferroviarias y luego se examinarán los presupuestos, confiando, en vista de la forma en que hoy se ha aprobado el de Justicia, en que se adelantará bastante en el estudio de los de Industria y Hacienda.

Anunció que en la sesión del martes se deliberará acerca del acta de Calvo Sotelo. Después de haber sido éste incluido en la amnistía no debe cambiarse mucha la tramitación de su acta, y agregó que por lo mismo de haber sido él un perseguido injustamente por la Dictadura desea que nadie pueda sospechar siquiera que en su ánimo pueda haber el deseo de retrasar el acceso de Calvo Sotelo a la Cámara.

¿ESTAREMOS SOÑANDO?

El lector se extrañará de que hayan pasado dos artículos sin que se vislumbre la justificación del título que los ha encabezado; y hemos de advertirle que llegaremos al final de este tercero antes de que se trasluzca la razón de ese encabezamiento, denunciador de nuestra sorpresa, o más bien asombro, al tropezar con ciertas manifestaciones.

Es que en la misma revista aparece un artículo de don Jesús María de Leizaola, al que pensamos oponer algunos reparos; no sin rendir antes nuestro tributo de admiración a la fecunda labor y acendrado patriotismo de toda su vida.

En el trabajo mencionado, y a base de la denominación "Graurris", que interpreta como "ciudad de Grao", el señor Leizaola cree encontrar el elemento vasco "uri" en la composición de los nombres de varias ciudades o poblados que los romanos arrebataron a los vascones y convirtieron en lugares fortificados, para, desde ellos, defender las marcas o límites de sus conquistas.

Parece poco verosímil que los romanos, que no se recataban de llamar bárbaros a los vascos y su idioma, acudieran a éste, siquiera en contados elementos, para dar nombre a unos lugares que se fortificaban precisamente contra los vascos, y con el fin de rechazar las incursiones de éstos.

En primer lugar, se ha de tener en cuenta que la voz "uri", designando "ciudad o poblado", no es vasca, sino carlista, es decir, bizkaina. Los vascones emplearon siempre "iri", como puede apreciarse en "Iribarren", "Iriarte", "Irión", etc.

En segundo lugar, "urris" expresa en latín ni más ni menos que el concepto de "lugar fortificado" o "plaza fuerte", de manera que "Graurris" significa literalmente "ciudad o plaza fuerte de Grao"; y "Calagurris", "plaza fuerte de Cala", con "g" epentética.

Permítanos reproducir a este propósito algo de lo que publicamos en Enero de 1922 al tratar de las etimologías de "Ursua" y "Amayur".

"Lo que más resulta en "Ursua" es la robustez de su torre de arcos muros de sillera con barbacanas que defendían las entradas, y el atrincheramiento cerrado que todavía se conserva en buena parte. No cabe duda de que se trata de una antigua fortaleza.

"Las construcciones de esta clase, más sencillas en su mayoría, se designan generalmente en el país vasco con el nombre de "dorre" o "torre".

"Seguramente que esta denominación procede de su homónima castellana "torre", y seguramente también que con anterioridad, no ya al castellano, si que al mismo román paladino, tuvo el euzkera una voz propia y adecuada para designar la "fortificación".

"Esta voz debió ser "ura". "Ur", con significación de "fuerte", y "u", contracción de "un", como sufijo locativo de ubicación o emplazamiento.

"Y da la casualidad de que los dos principales elementos de fortificación se denominan en latín "turris" y "murus". Apartando las desinencias "is", "us", quedan las radicales "tur" y "mur". Creo que no habría de ser empresa de romanos el demostrar que las consonantes "t" y "m", iniciales de "turris" y "murus", son epentéticas; pero es cuestión que no me interesa por ahora.

Me basta señalar la coincidencia con la raíz euzkérica, y consignar el hecho de que la voz "dorre", empleada hoy en Baztán, no

¿Es un pasatiempo el cine?

Cuando a principio del siglo, nos hacíamos con una entrada para el teatro acudíamos al mismo, a presenciar un drama o una zarzuela muy superficialmente. Es decir que, las palabras e ideas del autor, a través del temperamento artístico del actor, nos llevaban a países de opereta o bien nos hacían ver que, un barco o una casa se habían hundido, por medio de la palabra, o cuando más, de un simulacro mal hecho.

Eran los tiempos en que, el espectador, a falta de otros argumentos más convencionales, se dejaba llevar por las ideas del autor y gestos del intérprete, y hacíase la ilusión de haber presenciado un drama o una comedia, con todos sus horrores o placeres de dolor y amor.

¡Oh tiempos aquellos en que el cerebro tenía que trabajar para reconstruir en la mente ayudado un poco por la vista y un mucho por los oídos, las escenas que, por medio de palabras, gestos y decorados, se estaban desarrollando en seis metros cuadrados de escenario!

Pero... vino el cinematógrafo. Este resolvía el problema. Ante nuestra vista, ya podían tener lugar, el derrumbamiento de una casa, el hundimiento de un buque, la caza, después de una alocada y emocionante carrera a caballo del "malo" por el "bueno", y otras mil escenas que jamás nos hubiera sido posible ver y admirar en las tablas.

Y así sin darnos cuenta, hemos llegado ya a la madurez del cine. Mas ahora yo pregunto: ¿el cinematógrafo, es un pasatiempo?

La mayor parte del público que hoy acude a las salas de proyección, ve desfilando ante sus ojos, ciento setenta mil fotografías en siete cuartos de hora, y no le da apenas importancia. Sale convencido de haber pasado un rato en el cine, como lo podía haber pasado en el café. Pero si éste público, recapacitara un poco, y pensara un poco también en el esfuerzo tan descomunal, el trabajo tan agobiador y la organización tan gigantesca que precisan esas sombras y esos juegos de luz que admira, seguramente que tomaría más en serio al cinematógrafo.

El público actual, la gran masa de público que hoy acude a los cines, está muy equivocada respecto del séptimo arte. Apenas si le da importancia. La propaganda de que llega precedida una película, no se le cree sino a medias. Tiene la sospecha de que aquella, solamente es para crear una expectación a favor de ésta, y cobrarle doble.

Y según su punto de vista, tiene razón. Lo importante, no es lo que costó "El Congreso se divierte" o "El rey del jazz". Lo importante es "la propia personalidad del cine". El nombre propio que a sí mismo se ha creado.

Cuánta razón tenía el ilustre escritor cinematográfico Alfredo Cabello, cuando escribió que

"lo importante en el cine, es el cine, es el cine mismo. Es el enorme cúmulo de esfuerzo, energía e inteligencia, que han sido precisos, para hacerle llegar a lo que es hoy. La enorme cantidad de trabajo que requiere, la más insignificante de sus producciones. Son sus posibilidades científicas y artísticas. Su brillante porvenir técnico".

Lo interesante es, no el negocio sino el cine. Hay que convenir al público, al espectador, al aficionado, de que el séptimo arte ya pasó la adolescencia, de que no es ya un mero pasatiempo, y que tiene posibilidades de cultura cual ningún otro arte.

Entonces el espectador reaccionará y comprenderá, el enorme beneficio que proporcionaron a la humanidad los precursores del cine.

Porque las pocas veces que han permitido al cinematógrafo realizar experimentos, tanto culturales como científicos, ha demostrado de sobra, que tiene talla suficiente para ello.

José María Patús.

Pamplona y Mayo.

está tomada del latín, sino del castellano, como lo demuestra la metátesis progresiva de "ur" en "o".

"Hubo en euzkera denominación propia, como se ha dicho, y ésta fue "uru" o "ur". "Atribuyese a "ur" como nombre, el significado de "agua"; y como sufijo, el de "agudo", "afilado", "saliente". Ejemplos: "aitzur"=azada; "aixtur", tijera; "mutur", punta.

"Tenemos, sin embargo, otros como egur, leña, donde no se expresan aquellas circunstancias, y "zizur", rizado, donde parece que se expresan las contrarias.

"No estará más bien en todos ellos, y hasta en el mismo nombre de "ur", agua, expresando la primitiva noción de "fuerza" que vence, conserva o defiende? En "aitzur" hendiendo la tierra, en "aixtur" cortando, en "mutur" penetrando, en "egur" blandiendo y en "zizur" señalando la defensa de los riesgos?

"Esto es más verosímil, sobre todo cuando tropezamos con nombres como "Ursua" y "Amayur", en donde el elemento "ur" denota claramente "obra de defensa" o "fortificación". Por eso dije al principio que tuve que ir a Amayur para persuadirme de que la etimología que se le atribuía era completamente equivocada.

"Hay que buscar, por consiguiente, otra etimología.

¿Cuál puede ser ésta? "Esta puede ser: "fortaleza de la altura"; de "amai", que además de "último" significa "sierra" y "altura", y "ur", que significa "fortaleza". Tenemos aquí el caso de un pueblo que ha tomado el nombre de su castillo: "Amayur", "fuerte o castillo de la altura".

En otro lugar de aquel mismo trabajo decíamos:

"Y es significativo que "Uua" expresa literalmente en euzkera "la fortaleza". La metátesis sustitutiva de "u" en "i", y viceversa, es la más frecuente entre consonantes en nuestro idioma. Entre otros topónimos bascones se pueden citar "Elizondo" y "Elbetea", donde seguramente la "i" es metátesis de "u".

BIPMIL

Mundiale Tapoca perlada legítima del Brasil

INFORMACIONES POSTALES

PUENTE LA REINA

BODA DISTINGUIDA

Ayer, a las diez de la mañana, contrajeron matrimonio en la iglesia parroquial de Santiago de esta villa, la bella y distinguida señorita Josefina Bon, hija del propietario de esta don Jerónimo Bon, con el acreditado industrial, también de esta villa, establecido en Pontevedra, don Bernardo Ureta.

Actuaron de padrinos el padre de la novia don Jerónimo y la hermana política del novio, doña Alejandra Ugarte; y de oficiante, el coadjutor don Epifanio Irigoyen. Hallábase el altar mayor profusamente iluminado y adornado con variedad de flores naturales, que hacían de él un conjunto insuperable de luz y colorido, vislumbrándose que algo excepcional iba a acontecer; y efectivamente, a los acordes del órgano parroquial, hicieron su entrada los novios, acompañados de sus respectivos padrinos y demás comitiva de acompañantes, formada por las siguientes señoras:

Doña María de Ureta Lardiel, doña Felisa, viuda de Irigoyen Ureta, doña Eulalia de Ureta, doña Lola de Pujadas Iribarren, doña Francisca Ugalde, doña Concepción de Uzurrun Ureta, doña Asunción de Razquin Laguardia.

Señoritas: Feli y Juanita Beriain, Carmen Mercedes y Juanita Eyaralarr, Rufina Coscollin, Cebes Arregui, Magdalena Medrano, Carmelita García, Josefina Irigoyen, Angeles Ureta, y algunas más que lamentó no recordar.

El sexto fuerte se hallaba representado por don Crispulo Ureta, padre del novio, don Florintino Ureta, tío, don Justo Ureta, hermano, don Emilio García, don Antonio Irigoyen, don Julián Laguardia, don Domingo Ureta, don Julián Romeo, don Julio Razquin, don Antonio y don Cipriano Ureta, don Ramón Irigoyen, don Mateo Iracheta, don Daniel Lana, don Rufio Arzaiz, don Rito Esparza, don Francisco Doméjica, don Marcos Lezaun y su hermano político don Pablo, don Eugenio Ochoa, don Carmelo Eyaralarr, don Alejandro Goizueta, don Leandro Roncal, don Félix Arregui, don Rogelio Lizaso, don Pascasio Andía, don Marcos y don Jesús Medrano, don Luis Martínez, don Plácido Goñi, don Valeriano Gaínza, don Félix Urbiaga, don Alejandro Uzurrun, don Venancio Gradin, don José María y don Félix Ureta, don Martín Lorea, don Juan Jimeno, don Javier Eyaralarr y don Juan Goizueta.

Una vez terminada la ceremonia trasladáronse los asistentes al acto a la casa de don Justo Ureta, donde se sirvió un vermouth con sus correspondientes aperitivos de banderillas, etc., para ir preparando al estómago a recibir el insuperable menú que la Fonda del Cartero tenía preparado. A la una de la tarde, y en los locales del Casino, cedidos galantemente al efecto, se sirvió el banquete, sentándose a la mesa setenta comensales y sirviéndose el mismo con arreglo al siguiente menú:

Entrameces variados; Tortillas con jamón; Menestra a la Garetarra; Langosta con mayonesa y ensalada rusa; Pollos asados con espárragos; Tartas a la gallega; Dulces y Pastas Ureta; Frutas; Café licoreo y habanos.

En el transcurso del mismo reinó la alegría y buen humor propios del caso, recibiendo varios telegramas de otros tantos amigos de los novios en el intermedio, redactados todos ellos en términos de verdadera simpatía y adhesión.

A los postres hubo brindis en abundancia, siendo muy aplaudidos, pues todos nos deleitaron, pero en particular don Antonio Irigoyen, (el socio industrial del novio), quien hizo un verdadero discurso, resaltando la figura del novio, (su entrañable amigo) en el aspecto moral y material, leyendo al final unas cuartillas que hicieron presa de emoción y de admiración al mismo tiempo, por resultar insuperables, y más que nada por que fueron dirigidas con el corazón de verdadero amigo. Fue aplaudidísimo.

Al final del banquete, el fotógrafo señor Euzpérez trajo unas placas; seguidamente los novios salieron en su automóvil hasta Zaragoza, proponiéndose visitar las principales capitales de España y del extranjero. Que lleven feliz viaje y que la luna de miel les sea eterna.

El corresponsal.

TAFALLA

CONTUSIONES, HERIDO Y ROBO

El día 29 del pasado, para que nada faltara, hubo de todo, riñas, de las cuales hubo contuso, un herido por una mano que empuñaba una navaja barbera y cinco cuñietas que desaparecieron de un garaje de La Tafalla, después de haberlas desmontado de un coche los intrépidos "chorriceros".

UN DISPARO.-SUSTOS, GARRERAS Y ALIARMA

Ayer, sobre las nueve de la noche, fué detenido por un agente de la autoridad sin trabajo, el cual se insolentó de tal forma, que la policía, para medrarlo, tuvo que hacer un disparo al aire.

El tal sujeto salió por pies y hubo su "maja" de encierro; la cosa es que el fulano desapareció por el camino del río, ignorando en la hora en que esto escribimos, si ha sido detenido.

El disparo hecho por el agente alarmó al vecindario y llenó de curiosidad a los que fueron a la sesión "a por algo más que plomo", formándose corrillos que comentaban el "güete".

EL DIA UNO DE MAYO

Por la mañana, el agua que de fuerte caía deslució la fiesta; no obstante, fué un día pacífico a pesar de los pesares; hubo dianas, manifestación socialista y mitin en la Casa Consistorial, organizado por éstos; por la noche hubo música, terminando el día sin tener que lamentar incidente alguno.

EN EUZKO ETXEA

También en el Centro Nacionalista se celebraron grandes fiestas con motivo de la llegada, en viaje de propaganda que realizan los patriotas de Begoña; el caso es que hubo animación continua con gran contenido de todos. Los de Begoña pusieron en escena "Sangre Redentora", y los expatadantzaris y Popolinás de Tafalla hicieron alarde de destreza completando el programa de la tarde; el salón se vio completamente lleno hasta el punto que tuvo que cerrarse la puerta del salón, prohibiendo la entrada; correspondiendo a la fineza de los de Begoña del cuadro artístico del centro y en obsequio de estos, pusieron en escena por la noche un cuadro vasco que gustó muchísimo; después hubo chistu, y balles, terminando la fiesta a la una de la madrugada, es decir, que no hubo día para nada.

Al día siguiente partieron para Iruña los exursionistas, siendo despedidos por muchos patriotas.

El corresponsal.

VILLA FRANCA DE ORIA

DE ORIA

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta Villa el día 2 de Mayo de 1934.

- Gallinas, par, de 15 a 16 pesetas.
- Follos, par, de 8 a 11.
- Conejos, par, de 5 a 6.
- Pichones, par, a 4,50.
- Huevos, docena, a 2,30.
- Manzanas clase extra, docena, a 0,60.
- Manzanas clase corriente, docena, a 0,50.
- Puerros, docena, a 0,90.
- Cebollas, docena, a 1,40.
- Coliflor, una a 0,30.
- Coles, una, a 0,40.
- Ambía roja del País, kilo a 2,13.
- Ambía blanca del país, kilo, a 1,25.
- Queso de oveja del País, kilo, de 3 a 4.
- Carnes para el matadero:
- Buey, kilo, a 1,30.
- Vaca, kilo a 1,25.
- Terñera, kilo, a 1,75.
- Cerdo, kilo, a 2,25.
- Cerdos de dos a tres meses, uno, de 55 a 65 pesetas.
- Corderos, uno, de 16 a 20.
- Corderos, kilo a 2,10.

Villafraanca de Oria a 2 de Mayo de 1934.

El Corresponsal.

¡¡Ribereños!!
¡¡Montañeses!!

Al hacer tus pedidos de generos de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVISTADO SAGARDOT
Sarriate, 34. Pamplona. Teléfono 2278

La obra cumbre en Radio

La Crosley Radio Corporation

Presenta un nuevo receptor para ondas

Normal 200 a 550 metros
Larga 850 a 2.000 metros

Siete válvulas ultramodernas (equivalen a diez)

Tiene condensador cuadruple, permitiendo una selectividad formidable

Es superheterodino, con altavoz dinámico

Transformador especial para trabajar con voltajes de 95 a 267 cta

Dispositivos para atenuación de los ruidos estáticos y malización progresiva de tono

PIDA UNA DEMOSTRACION AL EXCLUSIVO

V. BREGAÑA
Mayor, 30. Teléfono 2545. Pamplona

Guide usted su estómago
porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

LOCION CLEPE
Remedio eficaz contra la caspa, grasa y caída del cabello

LA VASCONIA S. A.
PAMPLONA

Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas
Capital desembolsado ... 6.000.000
Reservas ... 3.500.000

21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superior es a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes
A la vista ... 2 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones"

Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual.
Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,50
Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00

Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

GRUBER

Arca para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER, Apariado 185, BILBAO.

Depositaríos para Navarra
Teléfono 2347
ILUNDAIN Y COMPANIA
Avenida CARLOS III, II. Pamplona

LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui, 20 y 22.

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la Administración de "LA VOZ DE NAVARRA"

Imprenta de Fray Diego de Estella
CALLE MAYOR, 96 y 97

OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE ARTAJONA
Arriendo de hierbas

El día 5 de mayo próximo, a las once horas se celebrará en este Ayuntamiento la subasta para el arriendo de las hierbas de las corralizas siguientes:

Primero: De "La Dehesa", por dos años a partir de primero de junio próximo, por el tipo de 10.000 pesetas cada año (en dos trozos de 5.000 pesetas cada uno); y segundo: Del "Caracterizo" (con la Carnicería), por un año contado también de primero de junio próximo, y sobre el tipo de 2.000 pesetas. Las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría, se leerán en el acto de la subasta.

El Alcalde,
Ruperto Catalán.

SUBASTA DE HIERBAS

El Ayuntamiento de Abárzuza saca a subasta por el procedimiento de a pliego cerrado las hierbas del campo de su propiedad "Montalbán", jurisdicción de Yerri, para ganado lanar, por el tiempo que media desde 1 de Julio a 15 de Octubre del año en curso. Las proposiciones debidamente reintegradas se presentarán antes de las once horas del día 6 de Mayo próximo. El pliego de condiciones obra en Secretaría para el que guste enterarse y el Ayuntamiento se reserva el derecho de aceptar la que crea más ventajosa o el de desecharlas todas.

Abárzuza, 28 de Abril de 1934.
El Alcalde,
Jabier Goicoechea.

SARRIES

El día 6 de Mayo próximo, a las cuatro y media de la tarde, tendrá lugar la venta en pública subasta de un lote de 210 pinos con la rebaja del 10 por 100 de su primitiva tasación.

Sarriés, 23 de Abril de 1934.
El Alcalde,
Fernando Jáuregui.

ESLAVA

Arriendo de Carnicería y Hierbas. El día siete del mes actual, a las once de su mañana, se celebrará en esta Sala Consistorial subasta pública a viva voz para el arriendo de la carnicería municipal con hierbas para 600 cabezas de ganado lanar, bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto de la subasta.

Eslava, 1 de Mayo de 1934.
El Alcalde,
Camilo Barriain.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las DOCE y MEDIA horas del día DIEZ y OCHO del corriente, el suministro de QUINIENTOS metros cúbicos de arena de río con destino a calles, bajo el condicionado que se halla de manifiesto en la Sección Central de este Municipio.

Pamplona, 3 de Mayo de 1934.
El Alcalde Presidente,
Nicasio Garbayo.

AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Se saca a concurso que tendrá lugar en esta Casa Consistorial a las DOCE horas del día DIEZ y OCHO del actual, el suministro del material eléctrico necesario para el entretenimiento de la red e instalaciones del alumbrado público municipal durante el corriente año de 1934, bajo el condicionado que se halla de manifiesto al público en la Sección Central de este Ayuntamiento.

Pamplona, 3 de Mayo de 1934.
El Alcalde,
Nicasio Garbayo.

LA PELOTA

En Euskal-jai

Los dos partidos jugados ayer tarde completaron una jornada pródiga en accidentes desagradables para los que operan al ritmo del marcador que apuntó sendas ventajas para los bandos contendientes con la consiguiente pérdida en el cambio de las cotizaciones.

Abrego III y Olagüe, que en principio quedaron rezagados en ocho tantos, dieron alcance a sus rivales en la tercera decena y aun cobraron una ventaja de cuatro tantos que hizo apresurarse a los alistas a un brusco cambio de "postura"; pero se le apagaron los fuegos a Abrego y resurgió Bastarria, algo oscurecido ante las acometidas de aquel; y de nuevo este, que formaba bando con Irigoyen lograron superar el juego de sus contrarios hasta dominarlos y vencer-

SECCIÓN DE DEPORTES

SOLITARIOS

los por una diferencia de cinco tantos. Muy bien en todo momento los vencedores, conquistaron a pulso el triunfo.

Bastarria sujetó acertadamente y a fuerza de maestría al fogoso contricante que tenía en los primeros cuadros y Bernardo, seguro en todo el partido, ajustó los saques logrando varios tantos en la jugada inicial. Abrego, como en la mayor parte de los encuentros, tuvo jugadas personalísimas inimitables y contrariamente, fallos también personalísimos y frecuentes. Olagüe jugó más normalmente y también en saques estuvo bastante afortunado.

El segundo partido fué verdaderamente trágico. Hubo avances alternos hasta que el triunfo iba a decidirse, el parecer, a favor de Insauti y Salsamendi que se colocaron en 43 tantos por 39 para 45; pero acertó Arbeloa al final, después de que su compañero Azcona había resistido admirablemente el partido sin gran ayuda de su compañero, y tras el empate a 44 ganaron el encuentro.

No hay modo de sustraerse a los acontecimientos. Así nada debe de extrañar que, finalizando la temporada oficial de fútbol, se preste toda la atención al último partido, que tendrá lugar en Montjuich el próximo domingo, entre el Madrid y el Valencia. El domingo, señores, es la final.

Verdaderamente que quien no ha vivido el ambiente de un club finalista, no sabe bien el sinnúmero de comentarios que, en la zona interesada, se forjan.

Aquí, en Iruña, no hemos tenido categoría para poder ponernos en ese plan. Tales "situaciones" han quedado reservadas para poblaciones que han podido reunir potentes equipos. Madrid, Bilbao y Barcelona han sido quienes han paladeado más veces del nerviosismo que precede a toda final. Es verdad que por Las Arenas, Irún, Do-

stia, Sevilla... se han paladeado esos platos fuertes, pero la inmensa mayoría de las veces correspondió a las poblaciones primariamente citadas.

Este año tuvo ocasión Oviedo de ser incluido entre los finalistas, pero se han dejado escapar el momento. Hora y media fatal en Buenavista, fué suficiente para que Valencia, la población mediterránea, que daba todo por perdido, renaciera a la esperanza y con fútbol actividad organizadora trenes, autobuses, barcos... con qué llevar a los "chés" a presenciar, en Montjuich, la final Madrid-Valencia.

Miles y miles de líneas se dedican a comentar este partido. ¿Por los Clubs partipantes? Puede ser que sí. Pero sería igual que fueran otros. ¿Se trata de la final!

Hace años, bastantes ¿no? llegaron a jugar la final el Barcelona y el Arenas de Gexto, en Madrid. Fué una de tantas finales, de la que como diría Pero Grullo—salió un campeón, que fué el Arenas.

Pero a la final, una semifinal Barcelona-Español, que trajo de canto a la opinión catalana. Eran los tiempos más "terribles" de los partidos Barcelona-Español.

La semifinal la ganó el Barcelona, que se clasificó finalista. Los "españolistas" acusaban al árbitro como causante de su derrota y los "barcelonistas" buscaban por todas partes razones en qué apoyar su triunfo.

Recordamos que en cierta revista deportiva semanal, que se publicaba en Barcelona, apareció un artículo del veterano crítico catalán señor Masferrer. Masferrer traía a colación la influencia de los colores del Club en la moral del equipo y aseguraba que los colores azul-grana-azul graná-del Barcelona, mucho más serios que los blanquiazules, del Español, habían traído como consecuencia una mayor seriedad, aplomo y, por ende, superior concepción del juego, por lo que, lógico era, resultaran vencedores.

Por aquel entonces, y suponemos que ahora sucederá algo parecido, las penas de estudiantes vascos, como un sólo hombre, pose a su diferencia de navarros, vizcaínos, guipuzcoanos y alaveses, se solidarizaban a favor del equipo vasco que tuviera que disputar un partido contra cualquier otro equipo.

En el caso concreto que comentamos, todos "éramos" areneros. Y claro está, del Petit Pelayo salió una carta dirigida a Masferrer en la que le dábamos la razón y se le aseguraba que aquel año, el Arenas sería campeón. Como así sucedió.

La razón era clara; si serios eran los colores azul-grana, más serios eran los negro y encarnado del Arenas. Excusamos decir que esa carta no vió la luz pública. Se iban a reír demasiado los del Español...

Bueno, y este año en plan de colores ¿quién vencerá? El Madrid y el Valencia son "merengues" los dos.

Únicamente pudiera suceder que el Valencia adoptase otro color más serio, ya que el Madrid, como Club más antiguo, tiene derecho a jugar en Montjuich con sus propios colores. A los madridistas que creen en "apariciones" les brindamos este suceso.

La Copa del mundo

EL 27 DE ESTE MES EMPEZARÁN LOS OCTAVOS DE FINAL

Se conocen ya quince de las dieciséis naciones que participarán en el torneo final de la Copa del mundo. He aquí los clasificados: Argentina, Brasil, Egipto, Suecia, España, Italia, Austria, Hungría, Checoslovaquia, Suiza, Rumania, Holanda, Bélgica, Alemania y Francia.

El 16 finalista será el ganador del match Estados Unidos-México, que se disputará el 24 del actual en Roma. El sorteo para la primera vuelta del torneo mundial se celebrará hoy jueves en Roma, donde se reunirá el Comité organizador.

El calendario de esta competición mundial es el siguiente: 27 de Mayo. Octavos de final (En los campos de Torino, Génova, Milán, Trieste, Bolonia, Florencia, Nápoles y Roma).

31 de Mayo. Cuarto de final. (Campos de Milán, Bolonia, Nápoles, Turín). 3 de Junio. Semifinales. (En Milán y Roma).

7 de Junio. Mat para el tercer puesto. (Florencia). 10 de Junio. Final (En Roma). ARBITROS PARA LA COPA MUNDIAL

Roma.—La Comisión de reglas de juego y arbitraje de la F. I. F. A. compuesta por los señores Bauvens (Alemania), Tauro (Italia), Delanary (Francia) y Verdyck (Bélgica) se ha reunido en Milán para proceder a la selección de 12 árbitros que serán encargados de dirigir los partidos para la Copa del Mundo, en Italia.

La Comisión efectuará esta selección sobre una lista de cincuenta candidatos presentados por las Asociaciones nacionales inscriptas

"Los Tres Valles" a Barcelona

Salida Pamplona, día 5 a las 7 mañana. Salida Barcelona día 8 a las 9 mañana. Ida y vuelta 40 pesetas. Billetes CIUDADELA, 3, tienda

FUTBOL

La selección que se enfrentará en Bilbao con el Sunderland

Con motivo de la celebración del gran partido de fútbol que tendrá lugar en el campo de San Mamés el día 13 del corriente, por el seleccionador único ha sido entregada la formación del equipo que se enfrentará al Sunderland. La alineación dispuesta por el señor García Salazar será: Zamora; Zabalo, Quincoces; Cilaurren, Muguerza, Marculeta; Ventolrá, Iraragorri, Lángara, Chacho y Gerostiza.

Un grave accidente al segundo "Gonalkeeper" nacional

Eizaguirre sufrió probable fractura del brazo izquierdo. Jerez de la Frontera.—En el estadio Domecq se celebró ayer un encuentro amistoso de fútbol entre el primer equipo del Sevilla y el de Jerez de la Frontera, en el que venció el equipo local por tres tantos a cero. El portero sevillano sufrió una violenta caída, produciéndole una grave lesión en el brazo izquierdo, con probable fractura del mismo. El medio izquierda local, Paulino, recibió una patada en la boca, con pérdida de tres dientes. Su estado fué calificado de grave.

Acudió numerosísimo público, y el partido resultó muy interesante. Sevilla.—Ha llegado a Sevilla el portero del Club local, Eizaguirre gravemente herido en el partido que se jugó ayer en Jerez. La lesión le tendrá alejado de la actividad deportiva durante 45 días, impidiéndole tomar parte en los partidos preparatorios del Mundo, para los que había sido seleccionado.

Villalta arbitrará la final

Para dirigir la final que se disputará el domingo entre el Madrid y el Valencia en el Estadio de Montjuich, ha sido designado el buen árbitro catalán Villalta.

En Urroz Villa

EL INVENCIBLE I; DENA ZURI, 7. En medio de una gran expectación, y a pesar del mal tiempo, se celebró el domingo, día 29, un interesante partido de fútbol entre los equipos del Invencible y Dena Zuri de Pamplona.

Los urrozarras poseídos de una gran moral por sus recientes triunfos sobre equipos notables, comenzaron a gran tren, pero tuvieron que rendirse ante la manifiesta superioridad del contrincante, como lo demuestra fielmente el resultado. Pero no hay que desanimarse porque una vez resulte vencido el Invencible.

LA ORIENTAL

Droguería y Perfumería. Taller de pintura. San Lorenzo, 31. Teléfono. 1124

RETOS

El Sporting de Barañain retá al Rochapeano para jugar un partido en el campo de Barañain el domingo día 6, a las cuatro en punto de la tarde.

El Sporting se alineará en la forma siguiente: Oiz; Pablo, Carlos II; Olivetti, José (Crucero), Echeverría I; Gorraiz, Yoldi, Miguel, Irribarren y Berrio. Suplentes: Echeverría II, Oiz y Eustaquio.

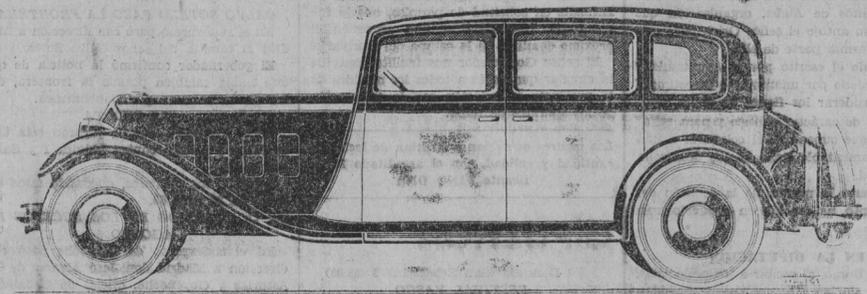
Caso de no aceptar el Rochapeano, sirve el reto para el equipo del Barrio de San Juan.

¡PATRIOTAI!

¡Solidario vascoll!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuyo marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

RENAULT VIVAQUATRE 1934
7 PLAZAS



EL CUATRO CILINDROS MAS AMPLIO Y MAS RAPIDO DEL MERCADO

Ancho de vía	1,44 m. delante.	Distancia del parabrisas a la luneta trasera	2,54 m.
	1,45 m. detrás.	Ancho interior	1,37 m.
Distancia entre ejes	3,13 m.		

Es el coche en que pueden viajar con toda comodidad 7 personas con sus equipajes.

CARACTERÍSTICAS:

Nuevo motor perfeccionado, amortiguado, con carburador a "starter", con un mayor rendimiento, lo que le permite desarrollar velocidades superiores a 100 kms. por hora, con la suavidad de un 6 cilindros. Sube rápidamente todas las pendientes. Carrocería de nueva línea, muy amplia, para cinco personas. Cristales de seguridad. Neumáticos superconfort. Amortiguadores hidráulicos a doble efecto. Caja de velocidades sincronizada. Frenos enérgicos y seguros sobre las cuatro ruedas, con tambor de freno de gran diámetro. Adherencia a la carretera incomparable.

Suspensión en tres puntos insensibles a todas las reacciones. Corrector de dirección suprimiendo todo género de vibraciones. Ancho de vía superior al de todos los coches pequeños. Chasis de tipo nuevo, rebajado y trapezoidal con travesaños tubulares. Avance automático y manual. Nuevo capot aerodinámico. Depósito de gasolina de gran capacidad en la parte trasera que evita todo riesgo de incendios. Filtro de aire, y de esencia. Consumo de esencia: 12 litros por 100 kms. Consumo de aceite mínimo. Potente muy reducida.

Se entrega con volante trasero, juego de herramientas completo, rueda de repuesto vestida, parachoques delante y detrás, un nuevo cuadro con esfera de gran diámetro, en la que va incluido el cuenta-kilómetros totalizador y parcial, reloj, medidor de gasolina

Consulten precios al concesionario

Unsain Hermanos

Arrieta, 3

Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'30. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

PANADEROS. Se alquila horno. Carlos III 17 bis, tercero.

Empleos

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofil, del que en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Desalado, 99.

SE OFRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto. Domingo.

Compras

COMPRO lana vieja, blanca churra, pagando precios superiores. Merced, 23.

Traspasos

SE TRASPASA despacho de vinos al por mayor y menor en buenas condiciones. Informes Bar Trañeta

SE TRASPASA Bar en buenas condiciones con buena clientela, razón en Yanguas y Miranda 1, primero.

Ventas

RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de esparte costosos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2.500 k cada una, galera para tres caballos. Heras, atadora, una mula, y una vaca con ternera.—Gabino Pascual, ARRONZ.

A 100 metros del límite del Ensanche arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de finca de recreo o granja avícola. Informes en la Administración.

SE VENDEN dos magníficos chasis "Hispano Suiza" de 30-40 C. V. en perfecto estado y excelentes cubiertas, en condiciones verdaderamente ventajosas. Unsain Hermanos. Arrieta, 3.

PERRA policía pura raza. Edad año y medio, se vende. Informes. Navas de Tolosa, 11, primero, izquierda.

VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Fausto Ochoa, en OLITE.

EL NIDO
HUEVERIA
Nuevos frescos siempre garantizados. Servicio a domicilio.
ESLAVA, 16

SE VENDEN 67 ovejas de todo diente.—Para informes, Viuda de Ricardo Lander, Ollagoien.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.

SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.

VENDO casa bien capitalizada en la mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera desahogada: facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Candido Sáinz, Zupatería 42, primero.

VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gastela, Emar, coain.

LA INDUSTRIAL AVICOLA: Pleno preparado fórmula Egati. Molino Eléctrico, moliitura en esmerada. Venta de toda clase alimentación para gallinas y granjas avícolas clases seleccionadas. Estafeta 85. Teléfono 25-22.—Pamplona.

OCASION.—Se vende máquina de coser y bordar, "Singer"—Mercaderes, 18.

¡¡GANGAH! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Cañallera!

Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nuevas). Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segundas). Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (terceras). Informarán en la Administración.

¡¡CAPITALISTAS!! Podéis emplear bien vuestro dinero comprando una finca que por circunstancias familiares se ha tasado en 7.000 duros. Hállase a 600 metros de Coelaras, con casa que produce al 8 por 100 libre, con todas comodidades y 3.500 metros cuadrados de terreno de primera, muy propia para granja avícola u otra pequeña explotación. Razón la Administración.

VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas en Urroz, Villa. Regino Gofil.

Varios

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Laire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos Carretera de Chamartin, 77 Apartado 694, Madrid



¡Eldu zan ordua! Enparantzako gizealde ugaria zabalundu zan ekaiztean aizeak ikutzen dion zugaztia bezela; saltzaleak eta eroaleak, gizeoneko ta emakume danak, utzi zituzten beren tokiak guztiak gizon ustai trinkoaren atze aldera, ta mañ gaitetan, zorroetan, gurdietan arri malletan, ingurutako leio ta tellatuetan buru mordoska berriak agertu ziran artega, enparantzara begira.

Nik eztaik zergatik iruditu zitzaiztan bildurra sartu zitzaizela gizon askori biotzean, bada lentsoago garrasika zebiltzanak isil isilik gelditu ziran, parre algartean zudenak kopeta lañotu zitzaiztan, ta destañarik andienak esaten zituztenak, ezia ipini zitoten, españetan biotzetik zetorkioten gelezkeriari. Bai, bildurrak zeuzkan gizonak beren marraetik erjen gabe, bildurrak zeuzkan alkarki zor zitoten begirunean, mañfatsunak baño askoz azobeto.

Ala ere bizkaitarren batzuk beren uestea edo irabazi naia ezin gordeirik, bazebiltzan deardarrez.

—¡Ontza bat urre Abañoikoaren alde! Ontza bi urre Jose Domingon alde!

Ta gipuzkoarrarik beroneak edo jokalariek onela erantuzten zitoten:

—¡Ai ba, eginda daude bi ontzurreak! Baita zortzi nai bedabuz ere, baita idiak ere! Feru Odolkik lapoa nai zuan jokatua.

Bitartean gure alzkolariok, aka zahaldu gabe, osoro benaz, patsada onean "plaza gizonak" zegokioten bezela kendu zituzten ofetoak, eman zitoten eskua tsistua, artu zuan bakozkat bere aizkora, ta jarri ziran tente zituzt gaitzan, beren lan ikusgarria asteko aginduren zal.

Une larria! Egeal estua! Apostularien deardarrak eta billera gizeak dunduri zurrumuroak berealako baten bukatu zitzaizkion, biotzak taupadaka geuzkan, ainbeste milla gizon eleizan bezin geldi ta isilik geunden.

Baño ezkiñan luzaroen egon. —Asi! —esan zuan aginziñaleak, eta gure gizeasme bikañ biak, bat batera, sartu zituzten beren alzkora zuañ lodien biotzerario kolpetan sartzen dan labana baño ainbat erreago. Ta aizekora erortzeaz batean baserritar guztiak, trumoi ikaragarriaren itsurako alarau luze bat egin zuten, ta asi ziran batzuek berriren berriñ brak bota bearrean, estarririk eten bearrean ojuak.

¡Ja, Jose Domingo maitia, ekifi ortze, ekifi, zu lakorik eztagota! Ia. Izaño Mari, ta Inso, ta Isio! ¡Aufa! aufa! aufa! Ori dek, ori dek, ori dek jota! Aurrera, aurrera, eurea dek eta!

Eizan lenegotik igarten garallari zeñ izango zan. Biak jokatzan zuten ederi; biak jotzen zuten zuañtz gerria gogor, azkar, zuzen, bear zan tokian bertan, alderdi batera ta bestera espal zati andiak botaz, sartuko egurrak tsingartak botatzen dituan gizeak.

Lendabiziko zuañtz berdini berdian bukatu zuten... Orobat bigarrena... Ta irugarrenaren gaitzan asieran bezela zuden jokalaririk, zall zimel, zauli ta kementsu, zizt eta zizt zimel ta danba batak besteari aurrerik artu ezinda. Apostularien armintsunak etzuan neurrik; ¡Jaungoiko Donea! Zerk gertatu bear ote zuan!

José Domingo ta Iñazio Marin erakusleak, gizon oituk, zuañtzan ondoan makurtuta, makilatos batez erakusten zitoten nun jo ta eskuz kentzen zizkaten katigatua gelditzen ziran espal zatiak, izugarri pikizko; ta aurrean zuden beste adiskideak, ortzak estutuz, españak okertuz, buruari eraginaz, zinuika.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

El Ayuntamiento de Ribera Baja no se presta a los manejos de Oriol

Para el día de la Ascensión se prepara un festival vasco en que actuarán los poxpoliñas y que se celebrará en la plaza de toros de Donostia.-El sábado próximo se celebrará una peregrinación al Santuario de Nuestra Señora de Arantzazu.-El B. B. B. ha donado una copa para el campeonato de pelota de batzokis.-Homenaje al jefe de la minoría del Partido Nacionalista Vasco don José Horn.

ARABA

Gazteiz (Vitoria) 3, 2315
EL AYUNTAMIENTO DE RIBERA BAJA RECHAZA UNA INVITACION

El Ayuntamiento de Ribera Baja había recibido una invitación de la Mancomunidad de Ayuntamientos de Álaba, organización que maneja a su antojo el señor Oriol, para que entrase a formar parte de ella.

Examinado el escrito por el Ayuntamiento, ha acordado por unanimidad desestimarlo, por considerar los fines de dicha Mancomunidad de carácter político y para evitar los gastos que supondría el colaborar a una obra tan lamentable como la que desarrolla esa entidad.

Al conocerse la noticia de la decisión del Ayuntamiento, ha causado en el pueblo gran alegría.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador dió también cuenta de las visitas recibidas, entre las que figuran la del Prior del Santuario de Nuestra Señora de Estibalz en solicitud de permiso, que le fué concedido, para celebrar una procesión el próximo domingo en la campa del Santuario.

El señor Gobernador nos facilitó copia de la circular que envía a todos los alcaldes de la provincia en relación con la tributación de los aparatos de radio.

Las madres que crían aumentan de leche en cantidad y calidad, con el acreditado fertilizante VINO ONA

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 3 (2300)
FESTIVAL VASCO

Avanzan los preparativos para la gran fiesta que Poxpoliña Donostiarra ha de celebrar en la plaza de toros de nuestra ciudad el próximo jueves, festividad de la Ascensión.

El programa se halla ya terminado y los ensayos se realizan con extraordinaria actividad, acudiendo a diario centenares de niños que darán a conocer cantos, ritmos y danzas perfectamente desconocidas por todos, y de una belleza extraordinaria.

Es un espectáculo completo que ha interesado en toda la provincia.

De mucros pueblos han anunciado la venida a San Sebastián para asistir a dicho acontecimiento que por primera vez será presentado en la plaza de toros.

ATROPELLOS

El niño de cuatro años Serafin Etxarreta fué alcanzado por la camioneta de matrícula BI-5253, conducida por su propietario Félix de Bikandi.

Ramón Ansoleaga, de 63 años, fué alcanzado por la camioneta matrícula BI-3494, conducida por Lope de la Cruz.

Las dos víctimas presentan heridas de importancia, habiendo sido detenido el chófer Lope de la Cruz.

DOS CAIDAS

En Sodupe sufrió una caída Mateo Linaza, fracturándose la pierna derecha.

También se cayó en su domicilio Pilar Diez, resultando con fractura y contusiones diversas de pronóstico reservado.

Ambos ingresaron en el Hospital Civil de Basurto.

CENTROS OFICIALES

En la Gestora se recibieron numerosas visitas, sin que ninguna de ellas ofrezca especial mención.

El Gobernador manifestó a los periodistas que no tenía noticias de importancia que comunicarle, añadiendo que la tranquilidad era absoluta en Bizkaia.

El jefe de la Brigada, Dosal dió cuenta de uno de los automóviles que fuernro hiliados en el intento de asalto a la sucursal del Banco de Vizcaya en Castro Urdiales, que era de matrícula de Donostia, número 8647, ha sido encontrado en un pueblecito de la provincia de Burgos.

Este auto, que había sido robado y utilizado en el intento de atraco, había desaparecido y hasta ahora no se había podido averiguar su paradero.

TRES DETENIDOS

En Durango, a las tres y media de la tarde, la Guardia civil intentó detener a José María Larrinaga, de significación comunista.

Al acercarse los guardias con tal fin, sacó aquél una pistola; los guardias sacaron también las suyas, pero como en aquel momento había numeroso público paseando, no dispararon contra el comunista, sino al aire, dándose entonces éste a la fuga. Otros comunistas que se hallaban en los alrededores tiraron las pistolas en una finca.

Los guardias consiguieron, por fin, detener a José María Larrinaga, Epifanio Osoro y Justo Raposo.

HOMENAJE A DON JOSE HORN

Con motivo de la brillante actuación del jefe de la minoría del Partido Nacionalista Vasco, don José Horn y, sobre todo, por su acertada actuación en el caso Iñáñez, se celebró un banquete íntimo en su honor, al que asistieron numerosas personalidades, entre ellas, varios consejeros de "Euzkadi", el ex presidente del E. B. B. don Ignacio de Errotate, el director de "Euzkadi", don Francisco Horn, don Engracio de Aranzadi y otros.

EN LA DIPUTACION

El señor Dorao, al recibir a los periodistas, dió cuenta de las diversas visitas recibidas, añadiendo que ha quedado ultimado el plano del terreno que más agrada a la Comisión técnica para la instalación del Aeropuerto.

Mañana se dará cuenta del mismo a la reunión que se celebrará y en la que se verá el modo de tramitarlo en forma debida.

Dió también cuenta el martes estuvo en Oyón en unión del vicepresidente señor Orive y del Gestor señor Arbú, con el fin de ver sobre el terreno las peticiones que se han hecho al objeto de resolver el problema de la crisis obrera en aquella localidad.

Ayer fueron a la villa oyesona el arquitecto señor Apraiz y el empleado señor Villaverde al objeto de hacer los estudios precisos para llevar adelante las obras que se piden.

Compra de oro

Aviso importante

Ahora ha llegado a esta capital el que paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Aprovechen los máximos precios. Últimos días. Únicamente se compra hasta el día 7 de Mayo.

ABONAMOS	Pesetas
De una onza de oro...	185'00
De una moneda de 25 pesetas...	56'40
De una libra esterlina...	55'00
De una moneda de 20 francos...	43'50
De 20 dólares...	230'00

Para cantidades vean precios especiales.

También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes diríjanse Ponda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68, Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.

BIZKAIA

ACTOS FUNEBRES CONCURRIDOS

Hoy han tenido lugar la conducción del cadáver y funerales de la Excmo. señora doña Susana Manso de Belasco y Salazar, viuda de Gortazar.

Ambos actos constituyeron grandes manifestaciones de duelo a las que se asociaron representaciones de todas las actividades de la vida bizkaína.

Los señores de Gortazar están recibiendo con tan triste motivo multitud de testimonios de pésame.

A los actos asistieron las autoridades del B. B. B. ya que don Javier de Gortazar, hijo de la finada, es un significadísimo nacionalista, socio fundador de Juventud Vasca de Bilbao y miembro de la Tipografía General.

La muerte de doña Susana de Belasco y Salazar ha sido muy sentida.

UNA COPA DEL B. B. B.

El B. B. B. ha concedido una hermosa copa con destino a la interesantísima competición pelotística titulada Campeonato de Batzokis.

F. Jadraque

ODONTOLOGO
RAYOS X
Paseo de Sarasate 4 y
Teléfono 1401

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

	Día	Día 3
Banco de Bilbao	1155	1155
Banco de Vizcaya serie A	1050	
" " " " serie B	266 00	
Banco Urquijo	140	
Banco Central	275 00	
NAVIERAS.—Sota	410	
Id. Maritima Nervión	120 00	
Id. Maritima Unión	127 50	
Id. Vascogoda		
Id. Bachir		
Id. Guipuzcoana	22 50	
Vasco C. de Navegación	75	
Mundaca	20	
Navig. Vasco Asturiana		
M. Vizcaya	10	
Maritima Bilbao		
Ecano		
Euzkera		
Argentería de Córdoba		
Hullera Sabero y Anexas		
Minas de Cala		
Minera Villaodrid		
Hidroeléctrica Iberica	615 00	626
Id. Española	150 50	150
U. Eléctrica Vizcaína	670 00	
Eléct. Pennid. Zaragoza	151 00	
Hos Hornos Vizcaya	76 50	
Basconia		
Resinera Española		
Papelera Española	185	
Duro Felguara	42 50	
Unión E. de Explosivos	678 00	682
F. C. de España	250	258
Id. M. Z.	218 00	228 50
Id. La Robla	390 00	
Id. Vascogoda	200 00	
Siderargia Mediterránea	13 00	13 50

Revista de prensa vasca

Gustadi

"Albar", el sabio insultador automático de "Informaciones", ha tenido un lleno.

Que eso es absurdo lo demostramos matemáticamente.

Vollá:

Según "Albar", el nacionalismo es "obtusos, acefalo y cerril". Los nacionalistas son "ratas", Sabino de Arana, un "modesto fanático" y el B. B. B. una "Junta de deficientes mentales".

Olaro que, sin más, sumados esos factores, el resultado de una memez absoluta a favor de "Albar".

Porque es incuestionable que si un hombre, en un artículo sin más relieve que la grosería por estilo y la idiotez por fondo, afirma que unos cientos de miles de hombres, todos uno por uno son obtusos y cerriles, o eso es verdad y el "Albar" tiene razón, o eso es mentira, en cuyo caso "Albar" es el cerril, obtuso y rata, con deficiencia cerebral multiplicada por los cientos de miles de personas insultadas por él sin más ni más.

La cuenta es clara. A no ser que "Albar" pretenda ser el Inaudi del sentido común y que Pitágoras fuera un guasón.

Por estas razones de probabilismo aceptable, conviene todo el mundo, en que un hombre, enjuiciado a cientos de miles de hombres, o es un portento o es un insensato.

Y "Albar" sabe que no es un portento.

Y los que gozosamente e incautamente han querido compartir su estupendo y crulido mal gusto de insultar por insultar, crudísimamente, se han lucido.

Entre los cuales, "El Pueblo Vasco", "El Nervión" y "La Constancia".
Lo que se dice un lleno.

—X—

Por cierto, que no entendemos cómo "La Constancia", órgano del integrista, que es "nueva masonería contra el Papa y la Compañía de Jesús", según autorizado libro del P. R. Arborea, se atreve a terciar en este pleito reproduciendo las groserías publicadas en "Informaciones".

Acaso se deba a que como el artículo en cuestión mancha cuanto defiende, "La Constancia", órgano de la secta antijesuíta, lo aprovecha para maniobrar según los usos valientemente denunciados por el Padre Arborea.

Pero en esa ventaja de la secta hay un riesgo, y es que si el artículo de "Albar" mancha cuanto pretende defender, en cambio ematce cuanto quisiera pisotear."

EL DIA

José de Artetxe hace un comentario en que se refiere al Congreso general de la Federación de "Jovens Cristians", recientemente celebrado en Cataluña:

"Precisamente, un hombre ilustre, don Enrique Prat de la Riba ha comentado el hecho de la cristiana juventud catalana con unos juicios carteros y en los que apuntaba a un defecto del renacimiento catalán que inconsistentemente y a la hora de su iniciación olvidó quizás un tanto los valores del espíritu a los que se debe primacia y salu daba emocionado a estos grupos que con su actividad incesante trabajaban por llevar a Cristo a su tierra catalana. La situación

no se nos parece. El hecho renacentista vasco trae aquí casi por la casi totalidad de sus cultivadores una evidente preocupación por el espíritu, a la que eso sí, sería conveniente si duda darle una forma adecuada.

Hay en esta juventud un elevado sentido de su propia responsabilidad. No ha de ser por su desidia que su tierra se haya de perder a la fe. Otra suya de eminente apostolado que ha saludado con emocionadas palabras un Príncipe de la Iglesia, Card. Vidal Barraquer augurándole felices resultados en sus "afanes de rehacer el espíritu cristiano en cualquiera de sus manifestaciones".

No podía faltar tampoco aquí en este movimiento juvenil, el detalle sincero y arduo, que señala los defectos observados, no por demoleedor espíritu negativo, sino ardiendo en deseos de corrección fructífera.

La Federación de "Jovens Cristians" de Catalunya trabaja su apostolado encuadrada en el marco de la Acción católica a la que presta una colaboración en grado eminente y de resultados que por lo reales y eficaces se están palpando ya. Un propagandista ha hablado en los actos que comentamos—Tarrés y Claret—que ha señalado en su disertación a aquellos que "creen que la Acción católica es hacer discursos", porque la desconocen lamentablemente.

Otro—Ruiz Hebrard—que se enfrenta valientemente con aquellos espíritus estrechos que en todo encuentran motivo de despreciada crítica. Porque hay por lo visto quienes reprochan a los jóvenes catalanes que en sus propagandas hacen uso exclusivamente del idioma catalán, y quieren notar en ello una inclinación política determinada. A esos tales se dirige el joven Ruiz Hebrard diciéndoles así: "Con tal de cumplir nuestro ideal de rechristianización los hombres de la Federación de jóvenes estaríamos dispuestos a preciso fuera al uso de la lengua que no fuera la nuestra; estaríamos dispuestos a usar aquella que menester fuera, porque todos los caminos y procedimientos son buenos para rechristianizar a un pueblo".

Y añade así, de esta guisa. "¿Qué de extraño tiene el que nosotros estimemos a Catalunya?"

"¿Tiene algo de extraño el que nosotros hagamos en catalán las cosas de la Federación de "Jovens Cristians"?"

"¿Es hacer política lo que nosotros hacemos?"

"Rotundamente, resueltamente, no!"

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Preñas para vino y aceite para Vd. raloago gaites MARRODAN Y REZOLA Y REZOLA

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Caja de Caudales

TOTALMENTE NUEVA

Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.

Se vende dándose facilidades de pago

Informes en Publicidad TIRREN

San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA